

Ա.Ռ. ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ

ՊՏՂԱՀԱՏԱՊՏՂԱՅԻՆ
ԲՈՒՅՍԵՐԻ ՈՒՂԵՑՈՒՅՑ

ՀԱՅԵՐԵՆ - ԼԱՏԻՆԵՐԵՆ - ԱՆԳԼԵՐԵՆ - ՖՐԱՆՍԵՐԵՆ - ՌՈՒՍԵՐԵՆ
ARMENIAN - LATINUM - ENGLISH - FRANCAIS - РУССКИЙ

ԵՐԵՎԱՆ 2007

ՀՀ ԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ԵՎ ԿՐԹՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ԱԳՐԱՐԱՅԻՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ
ԱՅԳԵՊՏՂԱԲՈՒԾՈՒԹՅԱՆ ԵՎ ԲՈՒՅՍԵՐԻ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՄԲԻՈՆ

Ա.Ռ. ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ

**ՊՏՂԱՀԱՏԱՊՏՂԱՅԻՆ
ԲՈՒՅՍԵՐԻ ՈՒՂԵՑՈՒՅՑ**

ՀԱՅԵՐԵՆ - ԼԱՏԻՆԵՐԵՆ - ԱՆԳԼԵՐԵՆ - ՖՐԱՆՍԵՐԵՆ - ՌՈՒՍԵՐԵՆ
(ARMENIAN - LATINUM - ENGLISH - FRANCAIS - РУССКИЙ)

ԵՐԵՎԱՆ
ՀՊԱՀ
2007

ՀՏԳ 634. 1/7(03)
ԳՄԴ 42.354 g2
Հ 854

Աշխատանքը հավանության է արժանացել ՀՊԱՀ ագրոնոմիական ֆակուլտետի մեթոդական խորհրդի կողմից (31.05. 2007 թ., արձանագրություն 6):

Խմբագիր Յ.Վ.ՊՈԴՈՍՅԱՆ

Հ 854 ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ Ա.Ռ.
Պտղահատապուղային բույսերի ուղեցույց (հայերեն-լատիներեն-անգլերեն-ֆրանսերեն-ռուսերեն)
- Եր.: ՀՊԱՀ, 2007, 56 էջ:

Նախատեսվում է Հայաստանի պետական ագրարային համալսարանի ուսանողների համար որպես մեթոդական ուղեցույց՝ «Պտղաբուծություն» առարկան յուրացնելու նպատակով:

Կարող է մասնագետների լինել բուսաբանություն կամ բույսերի անվանումներ ուսումնասիրող այլ բուհերի ուսանողներին, հարցով հետաքրքրվող բոլոր մասնագետներին:

ISBN 978-99941-52-92-6

- Ա.Ռ. Հովհաննիսյան, 2007 թ.
- Հայաստանի պետական ագրարային համալսարան, 2007 թ.

ԻՆՉՊԵՍ ՕԳՏՎԵԼ ԲԱՌԱՐԱՆԻՑ

Ուղեցույց բառարանում պտղահատապուղային բույսերի դասակարգումը ներկայացված է ըստ Հայաստանում ընդունված բուսաբանական-տնտեսական պայմանական խմբերի, կորիզավորներ, հնդավորներ, հատապուղայիններ, ընկուզավորներ, չոր մերձարևադարձայիններ, խոնավ մերձարևադարձայիններ (ցիտրուսայիններ): Բացի այդ ավելացված են արևադարձային պտղատու բույսերը՝ մեկ միասնական խմբով: Խմբերի, ընտանիքների և ցեղերի շրջանակներում դասակարգումը բուսաբանական է, իսկ հերթականությունը՝ ըստ տնտեսական կարևորության:

Որևէ լեզվով բույսի կամ մրս մրգի անվանումը փնտրելիս մախ պետք է գտնել խմբի, ընտանիքի, այնուհետև ցեղի ու տեսակի անվանումները:

Նշվում են մախ ընտանիքը և գոյություն ունեցող ենթաընտանիքը, այնուհետև այդ ընտանիքի ցեղերը՝ **հռմեական** թվանշանների համարակալումով: Ցեղի սահմաններում բերված են առավել կարևոր տեսակները՝ համարակալված **արաբական** թվանշաններով: Որոշ տեսակների շրջանակներում կարևորվում են մասնատեսակները կամ տարատեսակները, որոնք համարակալված են ըստ **հայերեն այբուբենի**: Բոլոր դեպքերում՝ մինչև խմբի, ընտանիքի, ցեղի կամ տեսակի անվանման փոխվելը, գործում է տվյալ շրջանակի անվանումը:

Մեծատառերով գրված են մշակաբույսերի անվանումները: Արտադրական նշանակություն չունեցող պտղատուների կամ վայրի բույսերի անվանումները գրվում են փոքրատառերով:

Յուրաքանչյուր լեզվով առաջինը նշվում է բույսի գիտական անվանումը, իսկ փակագծերում՝ «գրք.» հապավումից հետո նույնիսկ Ժողովրդական կամ բարբառային անվանումները: «Մխաթ» բառից հետո բերվում են կենցաղում որոշակի տարածում ստացած աղավաղված կամ օտարալեզու անվանումները:

Բառարանը կազմված է բազմալեզու բառարանների լեզուների մշտական հերթագայության սկզբունքով. մեր դեպքում հետևյալ հաջորդականությամբ՝ հայերեն, լատիներեն, անգլերեն, ֆրանսերեն, ռուսերեն:

Յուրաքանչյուր լեզուն ներկայացված է աղյուսակի իր անփոփոխ սյունակում:

Յուրաքանչյուր բույսի **լատիներեն** անվանումներից հետո, գիտական դասակարգման համաձայն, նշված է բույսը հայտնաբերող հեղինակի ազգանվան սկզբնատառերը: Հեղինակության մասին տարակարծիք տեղեկությունների դեպքում փակագծերում բերված են երկրորդ հեղինակի ազգանվան սկզբնատառերը, իսկ հեղինակի անհայտ լինելու կամ վիճելի դեպքերում վերջում դրված է անհայտության՝ X նշանը:

Ֆրանսերեն անվանումից հետո գրված **m** կամ **f** տառերը համապատասխանում են գոյականի արական կամ իգական սեռին, իսկ **pl** տառերը՝ հոգնակի ձևին:

Որոշ դեպքերում, երբ որևէ լեզվով տեսակների անվանումները բացակայում են՝ գոյություն չունենալու կամ կազմողին անհայտ լինելու պատճառով (օր.՝ անգլերենով կամ ֆրանսերենով), այդ անվանումները բաց են թողնված: Նշված դեպքերում այդ լեզվուներով կարելի է օգտագործել **լատիներեն անվանումը**:

Հեղինակը կանխավ շնորհակալություն է հայտնում դիտողությունների, լրացումների և ուղղումների համար:

ԿՈՐԻԶԱՎՈՐՆԵՐԻ ԽՈՒՄԲ

Հայերեն Armenian	Լատիներեն Latinum	Անգլերեն English	Ֆրանսերեն Français	Ռուսերեն Русский
1	2	3	4	5
ԽՈՒՄԲ ԿՈՐԻԶԱՎՈՐՆԵՐ	CONGREGATUM PUTAMINIFERAЕ (PYRENUS)	GROUPING DRUPACEOUS FRUITS	GROUPEMENT FRUITS A NOYAU (FRUITS A DRUPE)	ГРУППА КОСТОЧКОВЫЕ
Ընտանիք Վարդագզիներ	Familia Rosaceae (L.) Juss.	The family Rosaceous	La famille Rosacne	Семейство Розаншые
Ենթաընտանիք Սալորայիներ	Subfamilia Prunoideae Focke.	The subfamily Prunoidcous	La sous-famille Prunoidne	Подсемейство Сливые
Ցեղ 1. ԾԻՐԱՆԵՆԻ	Genus Armeniaca (Juss.) Mill. (Prunus armeniaca L.)	The genus APRICOT	Le genre ABRICOTIER m	Род АБРИКОС
Տեսակներ 1. ԾԻՐԱՆԵՆԻ սովորական	Species Armeniaca vulgaris Lam. (Prunus armeniaca L.)	The species Apricot	Les espèces Abricotier m	Виды Абрикос обыкновенный
Ենթատեսակ ա) Խարջի ծիրան	Subspecies Armeniaca vulgaris (Prunus armeniaca) var. typica Maxim.	The subspecies Wild Apricot	Les sous-espèces Abricotier alberge m	Подвиды Жердаль
2. Ծիրանենի սև (Շործիլիան)	Armeniaca dasycarpa Ehrh. (Pers.)	Black Apricot (Purple Apricot)	Abricotier noir m	Абрикос черный (Абрикос-алыча, Шор-циран, Абри- кос волосистоплод- ный)

1	2	3	4	5
3. Ծիրանենի սիբիրական	Armeniaca sibirica (L.) Lam.	Siberian Apricot	Abricotier de Sibirie m	Абрикос сибирский
4. Ծիրանենի մանջուրական	Armeniaca manshurica (Maxim., Skv.) Kochne	Manchurian Apricot	Abricotier de Mandchourie m	Абрикос манчжурский
5. Ծիրանենի ալպյական	Armeniaca brigantiaca Vill.	Briangon Apricot	Abricotier de Briangon m	Абрикос альпий- ский (Бригантия)
6. Ծիրանենի լեռն	Armeniaca leiocarpa Kost.			Абрикос голоплодный
7. Ծիրանենի անսու	Armeniaca ansu (Maxim, Komar.) Kost.			Абрикос ансу
8. Ծիրանենի մումե (Ծիրանենի ճապոնական)	Armeniaca mume Sieb. et Zucc	Japanese Apricot	Abricotier du Japon m	Абрикос муме (Абрикос японский)
Ցեղ II. ԴԵՂՁԵՆԻ	Genus Persica Mill. (Prunus persica L.)	The genus PEACH	Le genre PECHER m	Род ПЕРСИК
Տեսակներ 1. ԴԵՂՁԵՆԻ սովորական	Species Persica vulgaris Mill. (Prunus persica L.)	The species Peach	Les espèces PÜher m	Виды Персик обыкновенный
Ենթատեսակներ ա) Դեղձ բալսո չբացվող	Subspecies Persica vulgaris var. scleropersica	The subspecies Clingstone Peach	Les sous-espèces Pavie f	Подвиды Персик ворсистый
բ) Դեղձ բալսո ճղովի (պճղովի, ստապկովի)	Persica vulgaris var. aganopersica (Persica vulgaris var. nucipersica)	Freestone Peach	PÜher alberge m (PÜher ordinaire m)	Персик настоящий (Персик отделяющийся)

1	2	3	4	5
գ) Դեղձ լերկ չբաց- վող (<i>սխալ</i> ՝ աֆ- թալու-շաֆթալու)	<i>Persica vulgaris</i> var. <i>nucipersica</i>	Brugnon	Brugnon m	Брюньон (Персик голоплодный)
դ) Դեղձ լերկ ճղովի (նեկտարենի)	<i>Persica vulgaris</i> var. <i>nectarina</i>	Nectarine	Nectarine f	Нектарин (Пер- сик голоплодный)
ե) Դեղձ տափակ (Դեղձ պինտու, <i>սխալ</i> ՝ բուզ-դեղձ)	<i>Persica vulgaris</i> var. <i>platycarpa</i> Densc.	Flat Peach (Peen-Too)	P'Ŭhc plate f	Персик плоский китайский (Персик пинту)
2. Դեղձենի ֆերգանական	<i>Persica ferghanensis</i> Kost.			Персик ферганский
3. Դեղձենի դավիդիանա	<i>Persica davidiana</i> (Carr.) Franch.			Персик Давида
4. Դեղձենի տափորի- նակ (Դեղձենի միուս)	<i>Persica mira</i> Koehne	Smoothpit Peach	P'Ŭher mira m	Персик странный (Персик мира)
5. Դեղձենի կանսու	<i>Persica kansuensis</i> Rehd.		P'Ŭher kansu m	Персик кансуензис
6. Դեղձենի անդերսոնյան	<i>Persica andersonii</i> Gray.			Персик американский
Ցեղ III. ՍԱԼՈՐԵՆԻ	Genus <i>Prunus</i> L.	The genus PLUM	Le genre PRUNIER m	Род СЛИВА
Տեսակներ	Species	The species	Les espèces	Виды
1. ՍԱԼՈՐԵՆԻ տնային (<i>սխալ</i> ՝ Դամբուլենի)	<i>Prunus domestica</i> L.	Common PLUM (Garden Plum)	PRUNIER domestique m	СЛИВА домашняя (СЛИВА садовая)
Ենթատեսակներ	Subspecies	The subspecies	Les sous-espèces	Подвиды
ա) Սալորենի Ռենկլո	<i>Prunus domestica</i> var. <i>italica</i> Borkh.	Greengage	Reine-claude f	Слива Ренклод

1	2	3	4	5
բ) Սալորենի վեն- գերկա (Հունգա- րասալոր)	<i>Prunus domestica</i> var. <i>oeconomica</i> Borkh.		Prune a pruneau f (Prune d'Agen f, Quetsche d'Italie f)	Слива Венгерка
գ) Սալորենի Միրաբել	<i>Prunus domestica</i> var. <i>syriaca</i> Borkh.		Mirabelle f	Слива Мирабель
դ) Սալորենի Դա- մասխ (Դամբուլենի)	<i>Prunus domestica</i> var. <i>domestica</i> L.	Damask Plum	Prune du Damas f (Prune damascene f)	Слива Дамасская (Дамасцена)
2. ՇԱՐՈՐԵՆԻ սովորական (սխալ՝ Ալոչա)	<i>Prunus divaricata</i> Led. (<i>Prunus cerasifera</i> Ehrh., <i>Prunus myrobolana</i> Loissel.)	Cherry Plum (Myrobalan Plum, Alycha)	Prunier cerasifère m (Mirobolant m, Mirabelle m)	АЛЫЧА обыкновен- ная (Слива растопы- ренная, Слива вишнеобразная)
3. Մամիսենի (Մա- մուխ, Կոկանի, <i>սխալ</i> ՝ ծյորեն)	<i>Prunus spinosa</i> L.	Blackthorn (Sloe, Spiny Plum)	Prunellier m (Prunier épineux m, Epine noire f, Epine sauvage f, Epinette f)	Терн (Терень)
4. Մամխասալորենի (Դամոնենի)	<i>Prunus insititia</i> L.	Bullace Plum (Damson, Damask Plum)	Prunier sauvage m (Prunier damas m, Mirabelle f, Cnquier m, Prunellier m)	Тернослива (Слива ненастоящая)
5. Սալորենի ուսսուրական	<i>Prunus ussuriensis</i> Kov. et Kost.	Ussurian Plum		Слива уссурийская
6. Սալորածիրան	<i>Prunus simonii</i> Carr.	Simon plum (Apricot plum)		Слива абрикосовая
7. Սալորենի ամերիկյան	<i>Prunus americana</i> Marsh.	American plum (Red Plum, Yellow Plum, Common Wild Plum)	Prunier américain m	Слива (северо-) американская

1	2	3	4	5
8. Սալորենի կանադական (Սալորենի սև)	<i>Prunus nigra</i> Ait.	Canada Plum (Red Plum, Pomegranate)	Prunier du Canada m	Слива канадская (Слива черная)
9. Սալորենի ճապոնական	<i>Prunus salicina</i> Lindl.	Japanese Plum	Prunier japonais m (Prunier américain m)	Слива японская
10. Սալորենի նեղատերև	<i>Prunus angustifolia</i> Marsh.			Слива узколистная
11. Սալորենի ծովափնյա	<i>Prunus maritima</i> Marsh.	Beach Plum (Sand Plum, Shore Plum)		Слива приморская (Слива морская)
12. Սալորենի "վայրի սագ"	<i>Prunus munsoniana</i> Wight.&Hedr.	Goose Plum		Слива "дикий гусь"
Ցեղ IV. ԿԵՆՈՍՍԵՆԻ, ԲՆԼԵՆԻ	Genus <i>Cerasus</i> Juss. (<i>Prunus cerasus</i> L.)	The genus CHERRY	Le genre CERISIER m	Род ВИШНЯ, ЧЕРЕШНЯ
Տեսակներ 1. ԲԱՆԵՆԻ քրու (Բալենի ծառանրման, սխալ վիշնի)	Species <i>Cerasus austera</i> (L.) Roem. (<i>Prunus cerasus</i> L.)	The species CHERRY (Sour Cherry)	Les espèces GRIOTTIER m (<i>Cerisier acide</i> m, <i>Marasque amer</i> m, <i>Amarelle</i> m)	Виды ВИШНЯ кислая (Вишня кислая древовидная)
2. ԿԵՆՈՍՍԵՆԻ սովորական	<i>Cerasus avium</i> Moench. (<i>Prunus avium</i> L.)	SWEET CHERRY (Bird Cherry, Mazzard Cherry)	MERISIER m (<i>Guignier</i> m, <i>Rigateau</i> m, <i>Cerisier doux</i> m)	ЧЕРЕШНЯ (Вишня птичья)
3. Բալենի սովորական (Բալենի քիային)	<i>Cerasus vulgaris</i> Mill. (var. <i>acida</i>)	Caproniana Cherry (Amarelle)	Amarelle m	Вишня кислая кустовидная (В. обыкновенная)

1	2	3	4	5
4. Բալենի տափաստանային	<i>Cerasus fruticosa</i> Pall.	Ground Cherry		Вишня степная (Вишня кустарниковая)
5. Բալենի բաղիբային (Բալենի բալուտ, Բալենի չինական)	<i>Cerasus tomentosa</i> (Thunb.) Lois.			Вишня войлочная
6. Բալենի բնրային	<i>Cerasus collina</i> Laj. et Court.			Вишня холмовая
7. Բալենի ավազային	<i>Cerasus besseyi</i> (Bailey) Lunell.			Вишня песчаная
8. Բալենի մահալեբյան (Մահալեբ, Նորգինի, Շշի)	<i>Cerasus mahaleb</i> (L.) Mill. (<i>Prunus mahaleb</i> L., <i>Padellus mahaleb</i> [L.] Vass.)	Mahaleb Cherry (Saint-Lucia Cherry)	Bois d'odorant m (Sainte-Lucie f)	Вишня магалебская (Вишня душистая, Антипка, Магалебка, Кучипа)
Ցեղ և տեսակ V. Ծվաղենի սովորական (Դափնեկեռաս, Զվաղ, Բալասարդ)	Genus, species <i>Laurocerasus officinalis</i> Roem. (<i>Prunus laurocerasus</i> L.)	The genus & species Cherry Laurel	Le genre, l'espèce <i>Lauric cerise</i> m	Род, вид Лавровишня
Ցեղ և տեսակ VI. Թխենի քոչնային (Սիսն, Սևանի)	Genus, species <i>Padus avium</i> Mill. (<i>Prunus padus</i>)	The genus, species Bird Cherry (Black Cherry)	Le genre, l'espèce <i>Putier</i> m (<i>Merisier</i> և <i>grappes</i> m)	Род, вид Черёмуха
Ցեղ և տեսակ VII. Պրինսեպիա չինական	Genus, species <i>Princepia sinensis</i> (Oliv.) Bean.	The genus, species Princepia (Cherry Princepia)	Le genre, l'espèce <i>Principier</i> m	Род, вид Принсепия китайская (Вишня колючая)
Ցեղ VIII. Աֆլատունիա (Լուիզենյա)	Genus <i>Aflatunia</i> (Franch.) Vass. (<i>Louiseania</i> Pachom.)	The genus	Le genre	Род Афлатуния (Луизения)

ՀՆԴԱՎՈՐՆԵՐԻ ԽՈՒՄԸ

Հայերեն Armenian	Լատիներեն Latinum	Անգլերեն English	Ֆրանսերեն Français	Ռուսերեն Русский
1	2	3	4	5
ԽՈՒՄԸ ՀՆԴԱՎՈՐՆԵՐ	CONGREGATUM POMACEAE	GROUPING POME FRUITS	GROUPEMENT FRUITS A PEPINS	ГРУППА СЕМЕЧКОВЫЕ
Ընտանիք Վարդազգիներ	Familia Rosaceae (L.) Juss.	The family Rosaceous	La famille Rosacee	Семейство Розаные
Ենթաընտանիք Խնձորայիններ	Subfamilia Pomoideae Focke.	The subfamily Pomoideous	La sous-famille Pomoidae	Подсемейство Яблоневые
Ցեղ I. ԽՆՁՈՐԵՆԻ	Genus Malus Mill.	The genus APPLE TREE	Le genre POMMIER m	Род ЯБЛОНЯ, яблоня
Տեսակներ 1. ԽՆՁՈՐԵՆԻ տնային	Species Malus domestica Borkh.	The species DOMESTIC APPLE	Les espèces POMMIER domestic m	Виды ЯБЛОНЯ домашняя
2. Խնձորենի ան- տառային (Խնձո- րենի վայրի)	Malus sylvestris (L.) Mill.	Crab	Pommier sauvage m	Яблоня лесная (Яблоня дикая, Яблоня кислица)
3. Խնձորենի արևելյան	Malus orientalis Uglitz	Oriental Wild Apple	Pommier oriental sauvage m	Яблоня восточная
4. Խնձորենի սալո- րատեր (Խնձո- րենի չինական)	Malus prunifolia (Wild.) Borkh.	Chinese Apple (Plumleaf Crab)	Pommette f	Яблоня сливолистная (Яблоня Китайка)

1	2	3	4	5
5. Խնձորենի սիբի- ական (Խնձորե- նի հասապտղա- յին)	Malus baccata (L.) Borkh.	Cherry Crab (Siberian Crab)		Яблоня сибирская (Яблоня ягодная, иши́ Райка)
6. Խնձորենի Նեդ- զվեցկու (Խնձո- րենի կարմա- զույն)	Malus Niedzwetziana Dieck. (Malus pumila, var. niedzwetziana Schneid.)			Яблоня Недзвецкого (Кульджинка)
7. Խնձորենի Սիվերսի	Malus sieversii (Ldb.) Roem.			Яблоня Сиверса
8. Խնձորենի ծաղկառատ	Malus floribunda Sieb.	Japanese Flowering Crab	Pommier de fleurs abondants m	Яблоня обильноцветущая
9. Խնձորենի ցածրած (Խնձորենի գաճաճ, Մարգախնձոր)	Malus pumila Mill.	Common Apple	Pommier nain m	Яблоня низкая (Яблоня карликовая, Яблоня низкорослая)
Ենթատեսակներ ա) Խնձորենի Դուսեն	Subspecies Malus pumila var. praecox	The subspecies Dousin	Les sous-espèces Pommier Dousin m	Подвиды Яблоня Дусен
բ) Խնձորենի բզուկային (Դրախտախնձոր)	Malus pumila var. paradisiaca C. K. Schneid.	Paradise	Pommier Paradis m	Яблоня Парадиз- ка (Яблоня рай- ская, Райка)
Ցեղ II. ՏԱՆՁԵՆԻ	Genus Pyrus L.	The genus PEAR	Le genre POIRIER m	Род ГРУША
Տեսակներ I. ՏԱՆՁԵՆԻ սպորական	Species Pyrus communis L.	The species French Pear	Les espèces Poirier commun m	Виды Груша обыкновенная

1	2	3	4	5
2. Տանձենի կովկասյան	<i>Pyrus caucasica</i> Fedor.			Груша кавказская
3. Տանձենի տնային	<i>Pyrus domestica</i> Med.			Груша домашняя
4. Տանձենի փշատատերև	<i>Pyrus elacagnifolia</i> Pall.	Olcaster Pear		Груша лохолистная
5. Տանձենի ոռիատերև (<i>սխալ</i> ՝ պանտա, քոխ տանձ)	<i>Pyrus salicifolia</i> Pall.	Willow-leaf Pear		Груша иволистная
6. Տանձենի մուսրական	<i>Pyrus ussuriensis</i> Maxim.			Груша уссурийская
7. Տանձենի ձյունային (Չնետանձ)	<i>Pyrus nivalis</i> Jacq.	Snow Pear	Poirier Sauger m	Груша снежная
8. Տանձենի սիրիական	<i>Pyrus syriacus</i> Boiss.			Груша сирийская
9. Տանձենի ավազային (Տանձենի ճապոնական, Տանձենի չինական, Նաշի)	<i>Pyrus serotina</i> Rehd. (<i>Pyrus pyrifolia</i> [Burm.] Nak.)	Nashi (Chinese Pear, Sand Pear)	Nashi m (Poirier des sables de Chine m)	Груша песчаная (Груша японская, Груша китайская, Груша поздняя)
Ցեղ III. ՄԵՐԿԵՎԻԼԵՆԻ	Genus <i>Cydonia</i> Mill.	The genus QUINCE	Le genre COGNASSIER m	Род АЙВА
Տեսակ 1. ՄԵՐԿԵՎԻԼԵՆԻ սովորական (Մերկիլենի երկարավուն)	Species <i>Cydonia oblonga</i> Mill. (<i>Pyrus cydonia</i> L., <i>Cydonia vulgaris</i> Pers.)	The species Quince (Cydonian Apple, Apple of Hesperidins)	Les espèces Cognassier m (սլասիլ՝ Coing m)	Виды Айва обыкновенная (Айва продолговатая)

1	2	3	4	5
Ցեղ IV. ՍՂՆԵՆԻ (Սղնի, Սնձենի, <i>ppp.</i> Ալո-ճենի, Շուտանձ, Սկնալոճ, Սոմուտանձ, Կրկտենի, Գևիժ, Գվիժ, Շանալոճ, Շնալոճ)	Genus <i>Crataegus</i> L.	The genus Hawthorn	Le genre Azerolier m (Aubepine f, Noble pine f, Epine blanche f, Azarolier m)	Род Боярышник (Гевижь, Дуляна)
Տեսակ 1. Սղնենի սրափուշ	Species <i>Crataegus oxyacantha</i> L.	The species	Les espèces	Виды Боярышник колючий
2. Սղնենի կովկասյան	<i>Crataegus caucasica</i> Koch.			Боярышник кавказский
3. Սղնենի արևելյան	<i>Crataegus orientalis</i> Pall. (<i>Crataegus laciniata</i> Ucria.)	Silver Hawthorn		Боярышник восточный (Боярышник дольчатый)
4. Սղնենի պոնտական	<i>Crataegus pontica</i> Koch.			Боярышник понтийский
5. Սղնենի արյունագույն (Սղնենի մուգ արյունագույն)	<i>Crataegus atrosanguinea</i> Pojark.			Боярышник темно-красный
Ցեղ և տեսակ V. Ջկեռենի գերմանական (Ջկեռենի սովորական, Ջորենի)	Genus, species <i>Mespilus germanica</i> L.	The genus, species Medlar	Le genre, l'espèce Néflier m	Род, вид Мушмула германская (Мушмула обыкновенная)

1	2	3	4	5
Ցեղ և տեսակ VI. Զարազկեռ կո- րատերև	Genus, species Amelanchier rotundifolia Dum. Cours. (Amelanchier ovalis Medic.)	The genus, species June-Berry (Sugarberry)	Le genre, l'espèce Amelanchier m	Род, вид Ирга круглоли- стная (Коринка)
Ցեղ և տեսակ VII. Արսուենի (Արսուի, Սնննի, Յննդի, Ծախսննդ, Հա- զոքենի, Ծինավի, Արջածառ, Սին, Արահացի, Արահացենի)	Genus, species Sorbus aucuparia L.	The genus, species Service Tree (Mountain-Ash, Rowan, Sugarberry)	Le genre, l'espèce Sorbier m (Cormier m, Alisier m)	Род, вид Рябина
Ցեղ և տեսակ VIII. Արսուենի սև (Սևարսուի, Արոնիա)	Genus, species Aronia melanocarpa (Michx.) Elliot. (Pirus arbutifolia L.)	The genus, species Aronia (Black Rowan, Chokeberry)	Le genre, l'espèce Aronier m	Род, вид Арония (Рябина черноплодная)

ՀԱՏԱՊՏՂԱՅԻՆՆԵՐԻ ԽՈՒՐ

Հայերեն <i>Armenian</i>	Լատիներեն <i>Latinum</i>	Անգլերեն <i>English</i>	Ֆրանսերեն <i>Français</i>	Ռուսերեն <i>Русский</i>
1	2	3	4	5
ԽՈՒՐ ՀԱՏԱՊՏՂԱՅԻՆՆԵՐ	CONGREGATUM BACCIFERAE	GROUPING CANE FRUITS (BERRYS)	GROUPEMENT PETITS FRUITS (BAIES)	ГРУППА ЯГОДНЫЕ
Ընտանիք Խաղողագգիններ Ցեղ I. ԽԱՂՈՂ	Familia Vitaceae L. Genus Vitis L.	The family Vitaceae The genus Grapevine	La famille Vitace Le genre Vigne f	Семейство Виноградные Род Виноград
Տեսակներ 1. ԽԱՂՈՂ ԳԻՆԵՐԵՐ (Վազ, Որթատունկ, Որթ)	Species Vitis vinifera L.	The species GRAPEVINE	Les espèces VIGNE f (Cep m, սլադոկի Raisin m)	Виды ВИНОГРАД, ВИ- НОНОСНЫЙ (Ви- ноградная лоза)
2. Խաղող լաբրուսկա (Աղվեսախաղող, բրբ. Իզաբելա)	Vitis labrusca L.	Fox Grape (Skunk)	Lambruche f (Lambrusque f)	Виноград лабрус- ка (Виноград лисий, Изабелла)
3. Խաղող ըկալարիա	Vitis riparia Mich.	Riparia Grape	Vigne Riparia f	Виноград рипария
4. Խաղող ժայռային	Vitis rupestris Schaele	Sand Grape (Rock Grape, Sugar Grape)	Vigne de la roche f (Vigne du roc f)	Виноград скальный

1	2	3	4	5
5. Խաղող լեռնային	<i>Vitis berlandieri</i> Planch.	Mountain Grape (Spanish Grape)	Vigne Berlandieri f	Виноград берландери (Виноград горный)
6. Խաղող մուսկատային	<i>Vitis rotundifolia</i> Mich.	Muscadine Grape (Southern Fox Grape)	Vigne Muscat f	Виноград круглолистный (Виноград мускатный)
7. Խաղող ամուրյան	<i>Vitis amurensis</i> Rupr.	Amour Grape	Vigne Amourensis f	Виноград амурский
Ընտանիք Վարդագգիներ Ենթաընտանիք Վարդայիններ Ցեղ II. ԵԼԱԿ, ԳԵՏՆԱՆԵԼԱԿ Տեսակներ 1. ԳԵՏՆԱՆԵԼԱԿ այգու (Գետնա- ելակ խաղողա- ստուղ)	Familia <i>Rosaceae</i> (L.) Juss. Subfamilia <i>Rosoideae</i> L. Genus <i>Fragaria</i> L. Species <i>Fragaria grandiflora</i> Ehrh. (<i>Fragaria ananassa</i> Duch.) <i>Fragaria vesca</i> L.	The family Rosaceous The subfamily Rosaceae The genus STRAWBERRY The species Common Garden STRAWBERRY (Pine Strawberry) European Wood Strawberry (Woodland Strawberry, Hedge Strawberry, Wild Strawberry, Baloonberry)	La famille <i>Rosaceae</i> La sous-famille <i>Rosoideae</i> Le genre FRAISIER m Les espèces FRAISIER domestique m (Fraisier ananas m) Fraisier sauvage m (Fraisier de bois m)	Семейство Розанные Подсемейство Розовые Род ЗЕМЛЯНИКА, КЛУБНИКА Виды ЗЕМЛЯНИКА САДОВАЯ (Земляника крупноплодная, Земляника ананасная) Земляника лесная (Клубника лесная)

1	2	3	4	5
Ենթատեսակ 1. ա) Գետնաելակ վերածաղկող	Subspecies <i>Fragaria vesca</i> var. <i>semperflorens</i> Heyn.	The subspecies Perpetual Strawberry (Alpine Strawberry, Large-fruited strawberry)	Les sous-espèces Fraisier sauvage perptuel m	Подвиды Земляника альпийская (Земляника месячная, Земляника ремонтантная)
2. Գետնաելակ վիրգիլյան	<i>Fragaria virginiana</i> Mill.	Virginian Strawberry	Fraisier du Virginie m	Земляника виргинская
3. Գետնաելակ չիլիական	<i>Fragaria chiloensis</i> Duch.	Chilean Strawberry (Chiloe Strawberry)	Fraisier Chilien m	Земляника чилийская
4. Գետնաելակ ձվաձև	<i>Fragaria ovalis</i> (Lehn.) Rudb.			Земляника овальная
5. Գետնաելակ կանաչ (Ելակ կանաչ)	<i>Fragaria viridis</i> Duch. (<i>Fragaria collina</i> Ehrh.)	Hill strawberry	Fraisier buisson m	Полуница (Клубника лесная)
6. Ելակ բուրավետ (Ելակ մուսկատային)	<i>Fragaria moschata</i> Duch.	Garden Strawberry (Hautbois Strawberry)	Fraisier odorant m	Клубника мускусная (Клубника мускатная)
7. Ելակ սովորական	<i>Fragaria elatior</i> Ehrh.			Клубника обыкновенная
8. Ելակ արևելյան	<i>Fragaria orientalis</i> Lozinsk.			Клубника восточная
Ցեղ III. ՄՈՐԵՆԻ	Genus <i>Rubus</i> L.	The genus RASPBERRY (Bramble)	Le genre FRAMBOISIER m	Род МАЛИНА

1	2	3	4	5
Տեսակներ	Species	The species	Les espèces	Виды
1. ՄՈՐԵՆԻ սովորական (Ազնվամորի, Մորի, Մռռենի, Մռռ, Արքայամորի, Ժոխենի, Ժողովենի, <i>սխալ` մալինա</i>)	Rubus idacus L.	EUROPEAN (RED) RASPBERRY	FRAMBOISIER m	МАЛИНА обыкновенная (Малина европейская)
2. Մորենի սև (Մորենի արևմտյան, <i>սխալ` Մորենի մոշամման</i>)	Rubus occidentalis L.	Blackcapberry (<i>սխալ` loganberry</i>)	Framboisier noir m, Framboisier d'Amrique m	Малина черная (Малина западная, <i>սխալ` Малина ежевикообразная</i>)
3. Մորենի վարդատերև	Rubus rosifolius Smith.		Framboisier marron m	Малина розолистная (Малина яванская)
4. Մորենի արկտիկական	Rubus arcticus L.	Arctic Bramble	Framboisier arctique m	Поляника (Княженика, Мамура)
5. Մորենի մոշամման	Rubus Loganobaccus Bailey	Loganberry	Loganberry f (Baie de Logan f)	Малина ежевикообразная
6. Մոշենի սովորական (Մոշ)	Rubus caesius L. (Rubus fruticosus X)	Dewberry (Blackberry)	Ronce bleu f (Moron m, Ronce europennne f, More de la ronce f, More sauvage f)	Ежевика сизая (Ожина)
7. Մոշենի ամերիկյան (Մոշենի արջմալին)	Rubus ursinus X	American Bramble (Blackberry)	Ronce d'Amrique m (Morier d'Amrique m)	Ежевика американская
8. Մոշենի նեսայից	Rubus nessensis X	Bramble		Куманика (Бирюза, Ежевика неская)

1	2	3	4	5
9. Մոամոշի գետնամերձ (Ճախնամոշի, Գետնմորի)	Rubus chamaemorus L.	Cloudberry	Ronce faux morier f	Морошка приземистая
10. Քարամոշի սովորական	Rubus saxatilis L.	Stone Bramble	Ronce de rochers f	Костяника обыкновенная
Ցեղ IV. Մաւրենի սովորական (Շնափարդ, Ակովուկ)	Genus Rosa canina L.	The genus Dog-rose (Rose, Hip)	Le genre Eglantier m (Cynorhodon m, Rose canine f, Gratte-cul m)	Род Шиповник (Роза собачья)
Ցեղ, տեսակ V. Չմենի (Յրպտիկ)	Genus, species Cotoncaster Med.	The genus, species Cotoneaster	Le genre, l'espèce Cotonnaster m	Вод, вид Кизильник
Ընտանիք Կոկոռազգիներ (Քարբեկազգիներ)	Familia Grossulariaceae (Saxifragaceae)	The family Grossulariaceae (Saxifragaceae)	La famille Grossulariaceae (Saxifragaceae)	Семейство Крыжовниковые (Камнеломковые)
Ցեղ VI. Կոկոռչենի	Genus Grossularia Mill.	The genus Gooseberry	Le genre Groseillier ppineux m	Род Крыжовник
Տեսակներ 1. ԿՈԿՈՌՇԵՆԻ սովորական (Կոկոռչենի թերված, Կոկոռչենի շեղված)	Species Grossularia reclinata (L.) Mill. (Ribes grossularia var. uva-crispa L., Ribes uva-crispa L.)	The species European GOOSEBERRY (Garden Gooseberry, English Gooseberry, Eatberry)	Les espèces GROSEILLIER A MAQUEREAU m (Groseillier ppineux m)	Виды КРЫЖОВНИК европейский (Крыжовник обыкновенный, Крыжовник отклоненный, Крыжовник изогнутый)

1	2	3	4	5
Ցեղ VII. Հաղարջենի Տեսակներ	Genus Ribes L. Species	The genus Current The species	Le genre Groseillier m Les espèces	Род Смородина Виды
1. ՀԱՂԱՐՋԵՆԻ ՍԵՎ	Ribes nigrum L.	(European) BLACK CURRANT	CASSISSIER m (Groseillier noir m)	СМОРОДИНА ЧЕРНАЯ
2. ՀԱՂԱՐՋԵՆԻ ԿԱՐՄԻՐ	Ribes rubrum L.	(Northern) RED CURRANT	GROSEILLIER A GRAPPES m (Groseillier rouge m)	СМОРОДИНА КРАСНАЯ
3. Հաղարջենի ռսկե- զույն	Ribes aureum Pursh.	Golden Current	Groseillier d'or m	Смородина золотистая
4. Հաղարջենի սովորական	Ribes vulgare Lam.	Garden Current	Groseillier commun m	Смородина обыкновенная
5. Հաղարջենի լեռնային	Ribes petraeum Wolf.	Rock Red Current		Смородина скаль- ная (Смородина каменная, Смор- одина горная)
6. Հաղարջենի դիկուշա	Ribes dikuscha Fisch.			Смородина Дику- ша (Алданский виноград)
7. Հաղարջենի բուրավետ	Ribes odoratum Wendl.	Missouri Current (Buffalo Current, Clove Current)		Смородина душистая
8. Հաղարջենի բազմածաղիկ	Ribes multiflorum X		Groseille raisin f	Смородина многоцветковая

1	2	3	4	5
Ընտանիք Շողախազգիներ	Familia Actinidiaceae (Hutch.) Van Tiegh.	The family Actinidiaceae	La famille Actinidiaceae	Семейство Актинидиевые
Ցեղ VIII. Շողախ Տեսակներ	Genus Actinidia Lindl. Species	The genus Actinide The species	Le genre Actinide Les espèces	Род Актинидия Виды
1. ՇՈՂԱՍԻ չինական (Կիվի)	Actinidia sinensis Planch.	KIWI FRUIT (Chinese Gooseberry)	KIVI m, GROSEILLE DE CHINE m (Groseille de Chine m, Sourie vng- tale f, Liane chinoise f)	АКТИНИДИЯ китайская КИВИ
2. Շողախ սուր (Կիվալի)	Actinidia arguta (Sieb. et Zucc.) Planch. ex Miq.	Kiwanis (Kiwan Actinide)	Actinide m (Kiwan)	Актинидия ост- рая (Актинидия аргута, <i>բրբ.</i> кишмиш)
3. Շողախ սողացուկ	Actinidia kolomikta Maxim. (Rupr.)			Актинидия коло- микта, (<i>բրբ.</i> 'пол- зун, изюм, Максимовник)
4. Շողախ բազմատուն	Actinidia polygama (Sieb. et Zucc.) Maxim. Hook.			Актинидия поли- гамная (перчик, <i>բրբ.</i> 'горький кишмиш)
Ընտանիք Փշատազգիներ	Familia Elaeagnaceae (Juss.) Lindl.	The family Elaeagnaceae	La famille Elaeagnaceae	Семейство Лоховые

1	2	3	4	5
Ցեղ, տեսակ IX. Չիչխան դժնիկա- նման (Լափոռի, Չիափշատ, սխալ փշարմավ)	Genus, species Pippophae rhamnoides L.	The genus, species Sea-Buckthorn (Siberian Ananas)	Le genre, l'espèce Argousier m (Fragon m, Griset m, Rhamnoude f)	Род, вид Облепиха крушиновидная
Ընտանիք Հապալասագգիներ	Familia Vacciniaceae L. (Ericaceae L.)	The family Vacciniaceae (Ericaceae)	La famille Vaccinifera (Ericaceae L.)	Семейство Брусничные
Ցեղ X. Հապալասենի	Genus Vaccinium L.	The genus Bilberry	Le genre Myrtille f	Род Брусника, Черника
Տեսակներ 1. Հապալասենի սև (Դոդոն)	Species Vaccinium myrtillus L.	The species Bilberry (Common Bilberry, Whortleberry)	Les espèces Myrtille européenne f (Myrtille vraie f, Myrtill- le sauvage f, Brimbelle f, Raisin de bois m)	Виды Черника
2. Հապալասենի կարմիր	Vaccinium vitis-idea L.	Cowberry (Mountain Cranberry, Red Bilberry)	Airelle rouge f (Airelle myrtille f, Airelle puncture f)	Брусника
3. Թքուխտի (Հապա- լասենի կապույտ)	Vaccinium uliginosum L.	Bog Bilberry (Alpine Bilberry)	Airelle des marais f (Airelle fangeuse f)	Голубика (Гоно- бобель, Дурника)
4. Լոռամրգի	Vaccinium oxycoccus L. (Oxycoccus microcarpus Pers.)	Cranberry (Marshwort)	Canneberge f (Airelle du Canada f)	Клюква

1	2	3	4	5
Ընտանիք I. խնոնաթուփագգիներ	Familia Schizandraceae L.	The family Schizandraceae	La famille Schizandraceae	Семейство Лимонниковые
Ցեղ, տեսակ XI. Լիմոնաթուփ չինական	Genus, species Schizandra chinensis L. (Turcz.) Baill.	The genus, species Schizandra	Le genre, l'espèce Schizandre m	Род, вид Лимонник китайский
Ընտանիք Ցախակեռասագգիներ (Այծառնեղազգիներ)	Familia Loniceraceae L. (Caprifoliaceae Juss.)	The family Loniceraceae (Caprifoliaceae)	La famille Loniceraceae (Caprifoliaceae)	Семейство Жимолостные (Каприфолиевые)
Ցեղ, տեսակ XII. Ցախակեռաս ու- տեղի (Բալախուր, Այծառնեղ)	Genus, species Lonicera edulis L. Turcz.	The genus, species Honeysuckle (Garden Woodbine, Fly Honeysuckle)	Le genre, l'espèce Chèvrefeuille comestible m (Camrisier m)	Род, вид Жимолость съедобная (Каприфоль)
Ցեղ XIII. Բոնչի (Չնագնի)	Genus Viburnum opulus L.	The genus Water Elder (Snowball)	Le genre Boule-de-neige f	Род Калина
Ցեղ, տեսակ XIV. Կրկտենի սև (Թանթրվենի, Քալանթաշի ծառ, Շամբուկ, Փոքրիկ)	Genus, species Sambucus nigra L.	The genus, species Elder (Ain, Boon)	Le genre, l'espèce Sureau m (Sulion m)	Род, вид Бузина черная (Самбук)
Ընտանիք Ծորենագգիներ	Familia Berberidaceae Juss.	The family Berberidaceae	La famille Berberidaceae	Семейство Барбарисовые
Ցեղ, տեսակ XV. Ծորենի սուլորա- կան (Կոնխուր, Ջրիշկ, Բարբարիս)	Genus, species Berberis vulgaris L.	The genus, species Barberry (Piperidge)	Le genre, l'espèce Vinettier m (Epine-vinette f)	Род, вид Барбарис обыкновенный

ԸՆԿՈՒԶԱՎՈՐՆԵՐԻ ԽՈՒՄԲ

Հայերեն Armenian	Լատիներեն Latinum	Անգլերեն English	Ֆրանսերեն Français	Ռուսերեն Русский
1	2	3	4	5
ԽՈՒՄԲ ԸՆԿՈՒԶԱՎՈՐՆԵՐ	CONGREGATUM NUCIFERAE	GROUPING NUTS TREES	GROUPEMENT FRUITS A COQUE	ГРУППА ОРЕХОПЛОДНЫЕ
Ընտանիք Ընկուզազգիներ Ցեղ I. Ընկուզենի Տեսակներ 1. ԸՆԿՈՒԶԵՆԻ սովորական (Ընկուզենի արքայական, բրբ. Կակալ, Շրպորի, Շրպուր, Պապուր, Գուգ, Խեճաճկենի) 2. Ընկուզենի սև 3. Ընկուզենի գորշ 4. Ընկուզենի Զիբոլդի (Ընկուզենի ճապոնական) 5. Ընկուզենի մանջուրական	Familia Juglandaceae Rich Genus Juglans L. Species Juglans regia L. Juglans nigra L. Juglans cinerea L. Juglans Sieboldiana Maxim. Juglans manshurica Maxim.	The family Juglandaceae The genus Walnut tree The species Common WALNUT (Eastern Walnut, English Walnut, Persian Walnut) Black Walnut White Walnut (Bitternut) Japanese Walnut (Flat Siebold Walnut) Manchurian Walnut	La famille Juglandace Le genre Noyer m Les espèces NOYER commun m (Noyer de jauge m) ստուղը' Noix f Noyer noir m Noyer cendre m Noyer du Japon m Noyer du Mandchourie m	Семейство Ореховые Род Орех грецкий ВИДЫ ОРЕХ ГРЕЦКИЙ (Орех волошский, Орех обыкновенный) Орех черный Орех серый Орех Зибольда (Орех японский) Орех манчжурский

1	2	3	4	5
Ցեղ II. Կոկանի (Կարիա) Տեսակներ 1. Կոկանի պեկան (Նշտի, Կարիա, Պեկան)	Genus Carya Nutt. Species Carya pccan (Marsh.) Engl. Graebn. (Carya illinoensis [Wang.] K. Koch.)	The genus Pecan (Hickory) The species Pecan (Hickory)	Le genre Pacanier m Les espèces Pacanier m (Caria m, Noix pacane m, Noix d' Hickory m)	Род Пекан (Кария) ВИДЫ Пекан (Орех гикори, Кария)
Ընտանիք Վարդազգիներ Ենթաընտանիք Սալորայիններ	Familia Rosaceae (L.) Juss. Subfamilia Prunoideae L.	The family Rosaceous The subfamily Prunoideous	La famille Rosacne La sous-famille Prunoidne	Семейство Розанные Подсемейство Сливые
Ցեղ III. Նշենի Տեսակներ 1. ՆՇԵՆԻ սովորական (Քաղցր նուշ, սիսալ՝ քաղամ) 2. Նշենի բզուկային 3. Նշենի արծաթափայլ 4. Նշենի մաիթական	Genus Amygdalus L. Species Amygdalus communis L. (Prunus amygdalus Batsch.) Amygdalus nana Stokes. (Amygdalus tenella) Amygdalus argentea (Lam.) Rehd. Amygdalus orientalis X Amygdalus nairica (Fed.) Gras.	The genus Almond tree The species Common ALMOND	Le genre Amandier m Les espèces AMANDIER doux m	Род Миндаль ВИДЫ МИНДАЛЬ обыкновенный Миндаль карликовый Миндаль серебристый Миндаль наирыйский

1	2	3	4	5
5. Նշենի ֆենցլի	Amygdalus Fenzliana Fritch.			Миндаль Фенцля
6. Նշենի բուխարական	Amygdalus bucharica Fed.			Миндаль бухарский
Ընտանիք Տխլազգիներ (Կեչազգիներ)	Familia Corylaceae Mill. (Betulaceae L.)	The family Corylaceous (Betulaceous)	La famille Corylacne (Bntulacne)	Семейство Лещиновые (Березовые)
Ցեղ IV. ՏԵԼԵՆԻ (Տկողին, Տխիլ, Մանիքեղ, բրբ. պնդուկ, սխալ կաղին)	Genus Corylus L.	The genus HAZEL TREE (FILBERT TREE)	Le genre NOISETIER m	Род ЛЕЩИНА (ФУН- ДУК, Орех лесной, Орешник)
Տեսակներ 1. Տխլենի սովորական (Տկողնի, բրբ. պնդուկ)	Species Corylus avellana L.	The species Hazel-Nut (European Hazel, Cobnut)	Les espèces Noisetier m (Avelinier m, Coudrier m)	Виды Лещина обыкновенная (Орех лесной)
2. Տխլենի խոշորապտուղ (Տկողնի խոշորապտուղ)	Corylus maxima Mill.	Filbert tree (Lambert Nut)	Noisetier de Lombardie m	Фундук (Лещина крупная, Орех Ломбардский)
3. Տխլենի ծառանման (Տկողնի ծառանման, Արջատխլենի)	Corylus colurna L.	Hazel (Turkish Hazel)	Noisetier franc m (Noise- tier de Byzance m, Noise- tier d'ours m, Coudrier m)	Лещина древо- видная (Орешник медвежий)
4. Տկողին պոնտական	Corylus pontica Koch.		Noisetier de Hnakkion m	Лещина понтийская (Цельский орех)

1	2	3	4	5
5. Տկողին եղջերավոր	Corylus cornuta Marsh.	Beaked Hazel		Лещина рогатая
6. Տկողին ամերիկյան	(Corylus rostrata Ait.) Corylus americana Marsh.			Лещина американская
Ընտանիք Հաճախազգիներ	Familia Fagaceae Dum. (Cupuliferaceae)	The family Fagaceous (Cupuliferaccous)	La famille Fagacne (Cupulifracne)	Семейство Буковые
Ցեղ V. Շագանակենի Տեսակներ 1. ՇԱԳԱՆԱԿԵՆԻ մշա- կուկի (Շագանակենի սովորական, բրբ. Շար- լինի, Շափրի, Մաշկա- մրգի, Շափալատ, Շանալատ, Շանփա- լուր, սխալ՝ կաշտան, քյրստանա)	Genus Castanea Mill. Species Castanea sativa Mill.	The genus Chestnut tree The species CHESTNUT (European Chestnut)	Le genre ChQaignier m Les espèces CHATAIGNIER commun m (Marron m)	Род Каштан Виды КАШТАН посев- ной (Каштан съе- добный, Каштан европейский)
2. Շագանակենի ատամնավոր	Castanea dentate Borkh.	Chinquapin Tree	ChQaignier amricain m	Каштан зубчатый (Чинкапин, Каш- тан американский)
3. Շագանակենի ցածրած	Castanea pumila Mill.	Chinquapin (Common Chinquapin)	ChQaigner nain m	Каштан низкорослый
4. Շագանակենի նապոնական	Castanea crenata Sieb. Zucc.			Каштан японский

1	2	3	4	5
5. Շագանակենի փափուկ	Castanea mollissima Blume.			Кашттан мягчайший
Ընտանիք Ախտորագգիներ	Familia Anacardiaceae R.Br.	The family Anacardiaceae	La famille Anacardiaceae	Семейство Сумаховые
Ցեղ VI. Պիստակենի	Genus Pistacia L.	The genus Pistachio tree	Le genre Pistachier m	Род Фисташка
Տեսակներ 1. ՊԻՍՏԱԿԵՆԻ խակական (Պիստա- կենի սովորական, խնկենի, խնկածառ, սխալ՝ ֆիստաշկա, ֆստդ), չչփոքիլ	Species Pistacia vera L. Գետնանուշի (Արախիս) հետ, որը նչ թե պտղատու, այլ հատիկունդեղեն մշակաբույս է.	The species PISTACHIO Don't confused with Arachis	Les espèces PISTACHIER m N'a pas confondre avec Cacahuete f (Arachide f)	Виды ФИСТАШКА настоящая Не путать с Арахисом (Земляной орех)

ՉՈՐ ՄԵՐՉԱՐԵՎԱԴԱՐՉԱՅԻՆՆԵՐԻ ԽՈՒՄԸ

Հայերեն Armenian	Լատիներեն Latinum	Անգլերեն English	Ֆրանսերեն Français	Ռուսերեն Русский
1	2	3	4	5
ԽՈՒՄԸ ՉՈՐ ՄԵՐՉԱՐԵՎԱ- ԴԱՐՉԱՅԻՆՆԵՐ	CONGREGATUM SUBTROPICAE	GROUPING SUBTROPICAL FRUITS	GROUPEMENT FRUITS SOUSTROPICALS	ГРУППА СУХОСУБТРОПИ- ЧЕСКИЕ
Ընտանիք Չիթագգիներ	Familia Oleaceae Lindl.	The family Oleaceae	La famille Olnaceae	Семейство Маслиновые
Ցեղ I. ՉԻԹԵՆԻ	Genus Olea L.	The genus OLIVE	Le genre OLIVIER m	Род МАСЛИНА
Տեսակներ 1. Չիթենի եվրոպական (պտուղը՝ Չիթապ- տուղ, Չիթուն, սխալ՝ զեյթուն) 2. Չիթենի ոսկեգույն	Species Olea europaea L. Olea chrysophylla Lam.	The species Olive	Les espèces Olivier m (Olnastre m)	Виды Маслина европейская (Оливковое дерево) Маслина золотистая
Ընտանիք Նոնագգիներ	Familia Punicaceae Horan.	The family Punicaceae	La famille Punicaceae	Семейство Гранатовые
Ցեղ II. ՆՈՆԵՆԻ	Genus Punica L.	The genus POMEGRANATE	Le genre GRENADIER m	Род ГРАНАТ
Տեսակներ 1. Նոնենի սովորական (Նոնի, պտուղը՝ Նոն)	Species Punica granatum L.	The species Pomegranate	Les espèces Grenadier m	Виды Гранат обыкновен- ный (Гранатник)

1	2	3	4	5
2. Նոննի մախնական	<i>Punica protopunica</i> Balf.			Гранат Протопуника
Ընտանիք Սևծառագիներ (Էթենագիներ) Ցեղ III. ԽՈՒՐՄԱ Տեսակներ 1. ԽՈՒՐՄԱ ԱՐԵՎԷ- ԼՅԱՆ (Խուրմա մա- սյոնական, սխալ 'ար- մալ, արքայարմալ, կառալոկ) 2. Խուրմա կովկասյան (բրբ. Ժորենի, Խոնիկ) 3. Խուրմա վիրգինական	Familia Ebenaceae Vent. Genus Diospyros L. Species Diospyros kaki (L.) Thunb. Diospyrus lotus L. Diospyros virginiana L.	The family Ebenaceous The genus PERSIMMON The species JAPANESE PERSIMMON (Kaki Persimmon) Oriental Persimmon Common persimmon (American Persimmon)	La famille Ebnacne Le genre PLAQUEMINIER m Les espèces KAKI m (Plaquemine m, Coing de Chine m, Figue - caque m) Figuier faux lotier m La famille Moraceae Le genre, l'espèce FIGUIER m (Erosme m, վայրի պտուղ Cratirite f)	Семейство Эбеновые Род ХУРМА Виды ХУРМА восточ- ная (Хурьма, Хурма японская, Хурма субтропи- ческая,) Хурма кавказская Хурма виргинская Семейство Туговые (Шелковичные) Род, вид ИНЖИР обыкновен- ный (Смоковница, Смоква, Фига, Фигово дерево, Вишняя ягода)
Ընտանիք Թրագիներ	Familia Moraceae Lindl.	The family Moraceous		
Ցեղ և տեսակ IV. ԹՉԵՆԻ սովորական	Genus, species Ficus carica L.	The genus, species FIG (Common Fig, Smyrna Fig, Edible Fig)		

1	2	3	4	5
Ցեղ V. ԹԵՆԻ Տեսակներ 1. Թենի սպիտակ (Շերամաձառ) 2. Թենի սև (Խառբուր, Մրիի) 3. Թենի կարմիր	Genus Morus L. Species Morus alba L. Morus nigra L. Morus rubra L.	The genus Mulberry The species White Mulberry Black Mulberry Red Mulberry	Le genre Morier m Les espèces Morier blanc m Morier noir m Morier rouge m	Род Шелковица (Тута) Виды Шелковица белая Шелковица черная Шелковица красная
Ցեղ և տեսակ VI. Կուրանիա եռատամ	Genus, species Cudrania tricuspidata (Carr.) Bar	The genus, species	Le genre, l'espèce	Род, вид Кудрания трехзубчатая
Ընտանիք Փշատագիներ Ցեղ VII. Փշատենի (Սոլաձիթենի) Տեսակներ 1. Փշատենի արևելյան (Փշատենի խոշորա- պտուղ) 2. Փշատենի նեղատերև	Familia Elacagnacae (Juss.) Lindl. Genus Elacagnus L. Species Elacagnus orientalis L. Elacagnus angustifolia L.	The family Eleagnaceous The genus Oleaster (Russian Olive) The species	La famille Elnagnacnes Le genre Elnagne m (Olivier de Bohème m, Chalef m) Les espèces	Семейство Лоховые Род Лох (Пшат, Джида) Виды Лох восточный (Лох крупнопло- дный) Лох узколистный

1	2	3	4	5
3. Փշատենի սրապտուղ	Elacagnus oxicarpa Schlecht.			Лох остроплодный
4. Փշատենի բուրբմենական	Elacagnus turcomanica N. Kozl.			Лох туркменский
Ցեղ և տեսակ VIII. Շեֆերդիա արծաթափայլ	Genus, species Shepherdia argentea (Pursh) Nutt.	The genus, species Buffalo Berry	Le genre, l'espèce Baie de buffle m	Род, вид Шефердия серебристая
Ընտանիք Դժնիկազգիներ Ցեղ և տեսակ IX. Հանուպի (Հոնապի, Ունաբ, Զսպենի)	Familia Rhamnaceae Juss. Genus, species Ziziphus jujuba Mill.	The family Rhamnaceae The genus, species Jujube	La famille Rhamnace Le genre, l'espèce Jujubier m (Jojoba m)	Семейство Крушиновые Род, вид Унаби китайский (Зизифус ююба, Китайский финик)
Ընտանիք Հոնազգիներ Ցեղ և տեսակ	Familia Cornaceae Dum. Genus, species	The family Cornaceae The genus, species	La famille Cornace Le genre, l'espèce	Семейство Кизиловые Род, вид
X. Հոնենի սպիտակ (Հոն, Հոնի, Զողալենի)	Cornus mas L.	Cornelian Cherry (Dogwood, Dogberry)	Cornouiller m (Corniller m, Cornuiller m)	Кизил мужской (Дерён, Кизил обыкновенный)
Ընտանիք Թեղազգիներ Ցեղ, տեսակ XI. Փոփշենի (Փոշենի, Փոփշ, բրբ Լստենի, Պոփշենի, Պոփշը)	Familia Ulmaceae L. Genus, species Celtis caucasica (L.) Wild.	The family Ulmaceae The genus, species Nettle Tree (Sugarberry)	La famille Ulmace Le genre, l'espèce Micocoulier m	Семейство Вязовые (Ильмовые) Род, вид Каркас (Каменное дерево)

ԽՈՆԱՎ ՍԵՐՉԱՐԵՎԱԴԱՐՉԱՅԻՆՆԵՐԻ ԽՈՒՄԲ (ՅԻՏՐՈՒՍԱՅԻՆՆԵՐ)

Հայերեն Armenian	Լատիներեն Latinum	Անգլերեն English	Ֆրանսերեն Français	Ռուսերեն Русский
1	2	3	4	5
ԽՍՐԱՎՈՐՈՒՄ ԽՈՆԱՎ ՍԵՐՉԱՐԵՎԱ- ԴԱՐՉԱՅԻՆՆԵՐ (ՅԻՏՐՈՒՍԱՅԻՆՆԵՐ)	CONGREGATUM SUBTROPICAE (HESPERIDIFERAEE)	GROUPING SUBTROPICAL FRUITS (SEMITROPICAL FRUITS, CITRUS FRUITS)	GROUPEMENT FRUITS SOUSTROPICALS (AGRUMES pl.)	ГРУППА ВЛАЖНОСУБ- ТРОПИЧЕСКИЕ (ЦИТРУСОВЫЕ)
Ընտանիք Սատապազգիներ Ենթաընտանիք Թրնջենայիններ Ցեղ I. ՅԻՏՐՈՒՍԱՅԻՆՆԵՐ	Familia Rutaceae Juss Subfamilia Aurantioideae Engl Genus Citrus L	The family Rutaceae The subfamily The genus CITROUS, CITRUS	La famille Rutacee La sous-famille Le genre AGRUMES pl.	Семейство Рутовые Подсемейство Померанцевые Род ЦИТРУСОВЫЕ
Տեսակներ 1. ԿԻՏՐՈՆԵՆԻ (Լի- մոն- ենի, Կիտրոնաժառ, պտուղը՝ Լիմոն) 2. ՆԱՐԻՆՋԵՆԻ (սխալ՝ ապելսին) 3. ՆՈՒՍԱՅԵՆԻ (ՍԱՆԴԱՐԻՆԵՆԻ, Արքայանարինջ)	Species Citrus limonia Osbeck., (Citrus limon (L.) Burm.) Citrus sincensis (L.) Osbeck. Citrus nobilis Lour. (Citrus reticulata Blanc., Citrus unshiu Marc.)	The species LEMON ORANGE (Sweet- Malta-, Portugal- Navel Orange) TANGERINE ORAN- GE (King Orange, Kid-glove Orange, Mandarin, Satsuma)	Les espèces CITRONNIER m (Limonier m) ORANGER m MANDARINIER m (Tangerine f, Climen- tine m, Oranique f)	Виды ЛИМОН АПЕЛЬСИН МАНДАРИН (Мандарин уншиу, Сатсума)

1	2	3	4	5
4. ԳՆԴԱԼԻՄՈՆ (Թարիմքենի, Կու- բայի լիմոն, սխալ Գրեյիֆրուտենի)	Citrus paradisi Macf	GRAPEFRUIT (Pomelo)	POMELO m (Grape-fruit f)	ГРЕЙПФРУТ
5. Մադակենի (Հնդ- կալիմոն)	Citrus maxima (Burm.) Merr. (Cit- rus grandis (L.) Os- beck., Citrus decu- mana Merr.)	Shaddock (Pummel, Pompelmous)	Pamplemoussier m (Chadec m)	Помпельмус (Шеддок)
6. Անուշ լիմոն (Նումայ լիմոն)	Citrus limetta Risso. (Citrus aurantifolia Swing.)	Lime	Citron doux m (Limette doux m)	Лайм (Лиметта)
7. Բադոնակի (սխալ քեռզամոտ, օրգանա)	Citrus bergamia Ris- so (Citrus organia x)	Bergamot (Bergamot Orange)	Bergamotier m (Organier m)	Бергамот (Органовое дерево)
8. Ցեդրատենի (Ցիտրոնենի)	Citrus medica L. var. cedrata x	Citron	Cndratier m	Цедрат (Цитрон)
9. Ցեդրատ մատնաման (Մատնալիմոն)	Citrus medica L. var. carcodactylis x	Fingered Citron	Cndratier doigt m	Цедрат пальча- тый (Лимон пальчатый)
10. Իչանգ (Պապեդա իչանգ)	Citrus ichanghensis Swing	Ichang Bitter Orange	Itchang m (Tchang m)	Папеда ичанг
11. Յունոս	Citrus junos Sieb.	Yuzu	Yuzu m	Юнос
12. Թուրիմքենի (Թրմքեն, Դադ նարինջ)	Citrus aurantium L. var. amara (Citrus bigardia Risso.)	Sour Orange (Seville- Common -, Bitter Orange)	Bigaradier m (Oranger amer m)	Померанец (Бигардия)

1	2	3	4	5
Ցեդ, տեսակ II. Կիտրոն եռատերև (Պոնցիրուս)	Genus, species Poncirus trifoliata Raf. (Citrus trifoliata L.)	The genus, species Trifoliate Orange (Deciduous Orange)	Le genre, l'espèce Oranger trifolin m	Род, вид Понцирус (Понци- рус Трифолиата)
Ցեդ III. Ֆորտունելա Ցեսակներ 1. Կիմկան ճապոնական 2. Կումքվատ	Genus Fortunella L. Species Fortunella japonica Swing. Fortunella margarita L (Citrus japonica Thunb)	The genus The species Marumi Kumquat (Round Kumquat, Kinkan) Nagami Kumquat (Oval Kumquat)	Le genre Les espèces Kinkan m Kumquat m	Род Фортунелла Виды Кинкан японский Кумкват (Кинкан Кумкват)
Ոչ ցիտրուսայիններ Ընտանիք	Familia	The family	La famille	Семейство
Մրտենազգիներ Ցեդ, տեսակ IV. ՖեյՅեՆՈԱ	Myrtaceae R. Br Genus, species Feijoa sellowiana Berg. (Acca sellowiana Berg.)	Myrtaceous The genus, species FEIJOA (Pineapple Guava)	Myrtacne Le genre, l'espèce FEIJOA m (Goyave ananas m)	Миртовые Род, вид ФЕЙХОА (Акка)
Ընտանիք Վարդազգիներ Ենթաընտանիք Վարդայիններ Ցեդ, տեսակ V. Զկեռենի ճապոնա- կան (Նորաշխարհ)	Familia Rosaceae (L.) Juss. Subfamilia Pomoideae Focke. Genus, species Eriobotrya japonica Lindl.	The family Rosaceous The subfamily Pomoideous The genus, species Loquat	La famille Rosacne La sous-famille Pomoidne Le genre, l'espèce Néflier du Japon m (Loqu- m, Bibacier m, Bibasse m.)	Семейство Розанные Подсемейство Яблоневые Род, вид Мушмула япон- ская (Локва)

1	2	3	4	5
Ցեղ VI. Մերկկիլենի ճապոնական	Genus Chaenomeles Lindl.	The genus Japan(ese) Quince (Dwarf Japanese Quince)	Le genre Cognassier du Japon m	Род Хеномелес (Айва японская)
Տեսակ 1. Մերկկիլենի ճապոնա- կան բարձրած	Species Chaenomeles japonica Lindl.	The species	Les espèces	Виды Хеномелес высо- кий (Айва япон- ская высокая)
2. Մերկկիլենի ճապոնա- կան ցածրած	Chaenomeles mauleyi Schneid.			Хеномелес Мау- лея (Айва япон- ская низкая)
Ցեղ VII. Մերկկիլենի մշտադալար	Genus Docynia Decne.	The genus Docynia	Le genre Docynier m	Род Доциния (Айва вечнозеленая)
Ընտանիք Օեզալպինազզիներ	Familia Caesalpiniaceae R. Br.	The family Caesalpiniaceae	La famille Caesalpiniacées	Семейство Цезальпиниевы е
Ցեղ, տեսակ VIII. Նոգերենի (Նոգերենժառ, Խառնուլի)	Genus, species Ceratonia siliqua L.	The genus, species Carob-Tree	Le genre, l'espèce Caroubier m	Род, вид Цератония (Рожко- вое дерево, Царь- градские рожки)
Ընտանիք Դժնիկազզիներ	Familia Rhamnaceae Juss.	The family Rhamnaceae	La famille Rhamnaceae	Семейство Крушиновые
Ցեղ, տեսակ IX. Հովենի (Հովենիա, Կոմֆենտաժառ)	Genus, species Hovenia dulcis Thunb.	The genus, species Hovenia	Le genre, l'espèce Hovénia f	Род, вид Говения сладкая (Конфетное дерево)

ԱՐԵՎԱԴԱՐՉԱՅԻՆՆԵՐԻ ԽՈՒՄԸ

Հայերեն <i>Armenian</i>	Լատիներեն <i>Latinum</i>	Անգլերեն <i>English</i>	Ֆրանսերեն <i>Français</i>	Ռուսերեն <i>Русский</i>
1	2	3	4	5
ԽՈՒՄԸ ԱՐԵՎԱԴԱՐՉԱՅԻՆՆԵՐ	CONGREGATUM TROPICAE (AEQUINOCTIALIS)	GROUPING TROPICAL FRUITS (EXOTIC FRUITS)	GROUPEMENT FRUITS TROPICAUX (FRUITS EXOTIQUES)	ГРУППА ТРОПИЧЕСКИЕ РАЗНОПЛОДНЫЕ
Ընտանիք Աղամաքուզազզիներ	Familia Musaceae Juss.	The family Musaceous	La famille Musacée	Семейство Банановые
Ցեղ I. ԱԳԱՍԱԹՉԵՆԻ II. (Բանանենի)	Genus Musa L.	The genus BANANA TREE (Plantain)	Le genre BANANIER m	Род БАНАН
Տեսակներ	Species	The species	Les espèces	Виды
1. Աղամաքենի մշակովի	Musa paradisiaca L.	Common Banana	Bananier de paradis m	Банан культурный (Банан кухонный)
2. Աղամաքենի խամել	Musa sapientum L.	Tasty Banana	Bananier d'olive m	Банан вкусный (Банан десертный)
3. Աղամաքենի Կա- վենդիլի (Աղամա- քենի չինական)	Musa cavendishii Lamb. (Musa chinensis Sweet.)	Chinese Banana	Bananier de Canarie m (Bananier de Chine m)	Банан Кавендиша (Банан китайский)
4. Աղամաքենի ճապոնական	Musa basjoo (Sieb.) Zucc.	Japanese Banana	Bananier du Japon m	Банан японский
5. Աղամաքենի թզուկալի	Musa acuminata Col- la. (Musa nana Lour.)	Nanous Banana	Bananier nain m	Банан карликовый

1	2	3	4	5
6. Աղամաքենի տեխնիկական	Musa textilis X	Abaca (Fiber Banana, Manila Hemp)	Abaca m	Банан текстильный (Банан прядильный)
Ընտանիք Բրոմելիազգիներ Ցեղ 11. Արքայախնձոր Տեսակ 1. ԱՐՔԱՅԱԽՆՁՈՐ մշակովի (Անանաս)	Familia Bromeliaceae Juss. Genus Ananas (Mill.) Tourn. Species Ananas comosus (Stick.) Merril. (Ananas sativus Schult.)	The family Bromeliaceae The genus Pine-apple The species PINE-APPLE	La famille Bromeliaceae Le genre Ananas m Les espèces ANANAS m	Семейство Бромелиевые Род Ананас Виды АНАНАС культурный (Ананас хохлатый)
Ընտանիք Բրքազգիներ (Անոնազգիներ) Ցեղ III. Բրքի (Անոնա) Տեսակներ 1. ԲՐԹԻ ՉԵՐԻՄՈՅԱ (Անոնա չերիմոյա) 2. ԲՐԹԻ ԵԶՆԱՍԻՐՏ (Անոնա եզնասիրտ) 3. ԲՐԹԻ փշոտ (Անոնա փշոտ)	Familia Annonaceae Juss. Genus Annona L. Species Annona cherimolia Mill. Annona reticulata X Annona muricata X	The family Annonaceae The genus Custard The species CHERIMOYA CUSTARD (Soursop, Bullock's Heart) SOURSOP (Sour Apple, Araticu)	La famille Annonaceae Le genre Annona Les espèces CHERIMOLIER m (Corossol du Perou m) COROSOLIER m (Cocur de boeuf m, Cachiman m) COROSOLIER pineux m (Sapotillier, Cachiman pineux m)	Семейство Аноновые Род Анона Виды ЧЕРИМОЯ (Анона черимоя) АНОНА сетчатая (Анона Бычье сердце) АНОНА колючая (Анона игольчатая)

1	2	3	4	5
4. ԲՐԹԻ ՇԱԲԱՐԱԽԸՆ ՉՈՐ (Ատենոյա, Անոնա շաքարային)	Annona squamosa X	SWEETSOP (Custard Apple, Sugar Apple)	POMME CANNELLE f (Anone pailleuse f)	АНОНА чешуйчатая (Атемоя, Сахарное яблоко)
5. Բրքի լեռն 6. Բրքի լեռնային	Annona glabra X Annona montana X	POND APPLE Mountain Sour Apple	COROSSOLE m COROSOLIER de la montagne m	АНОНА голая АНОНА высокогорная
Ցեղ և տեսակ IV. Բնաբերի եռատերև	Genus, species Asimina triloba (L.) Dum.	The genus, species Papaw (Pawpaw)	Le genre, l'espèce Asiminier m	Род, вид Азимины трехлопастная (Папавы)
Ընտանիք Ախտորազգիներ Ցեղ V. ՄԱՆԳԵՆԻ (Մանգո, Ամպաճ, Հնդկադեղձ) Տեսակներ 1. Մանգենի հնդկական 2. Մանգենի մոխրագույն 3. Մանգենի բուրավետ Մանգենի ձիու (Մանգենի հոտավետ) 4. Մանգենի անտառային	Familia Anacardiaceae Lindl. (R. Br.) Genus Mangifera L. Species Mangifera indica L. Mangifera caesia Jack. Mangifera odorata X Mangifera foetida Lour. Mangifera silvatica X	The family Anacardiaceae The genus MANGO The species Common Mango Gray Mango Kuwini Mango Ambatjang (Bachang Mango, Horse Mango) Nepal Mango	La famille Anacardiaceae Le genre MANGUIER m (Mangue m, Mangot m) Les espèces Manguier m Manguier gris m Manguier arôme m Manguier odorisne m (Manguier odorigne m) Manguier de bois m	Семейство Сумаховые Род МАНГО (Манговое дерево) Виды Манго индийское Манго сизое Манго душистое Манго пахучее (Манго вонючее) Манго лесное

1	2	3	4	5
5. Մանգենի բարձրագույն	Mangifera altissima X	Pahutan Mango		Манго высочайшее
6. Մանգենի դափնենման	Mangifera laurina X	Monjet Mango		Манго лавроподобное
Ցեղ և տեսակ VI. ԲԱԼԱՏՐԵՆԻ (Հնդկանուշ, Կեշյու, Կաժու, սխալ՝ մահոզենի)	Genus, species Anacardium occidentale L.	The genus, species CASHEW NUT (Cashewapple)	Le genre, l'espèce ANACARDIER m (Noix de cajou m, Noix d'acajou m)	Род, вид КЕШЬЮ (Кажу, Анакардия, Индийский орех, սխալ՝ магония)
1. ԲԱԼԱՏՐԵՆԻ արևմտյան	Anacardium occidentale L.	CASHEW NUT	ANACARDIER m	КЕШЬЮ западный
2. ԲԱԼԱՏՐԵՆԻ ասիական	Anacardium occidentale L.	Cashew Nut Asiatic	ANACARDIER asiatique m	КЕШЬЮ азиатический
Ընտանիք Սեխաժառագղիներ Ցեղ VII. ՍԵԽԱԾԱՌ (Հնդկասեխ)	Familia Caricaceae Dumort.	The family Caricaceae	La famille Papayerne	Семейство Папавые
Տեսակներ 1. ՍԵԽԱԾԱՌ իսկական	Genus Carica L.	The genus Papaye	Le genre Papayer m	Род Папайя
2. ԲԱԲԱԿՈ (Սեխաժառ բզուկային, Սեխաժառ հնգանիստ)	Species Carica papaya L.	The species PAPAYA (PAPAYE)	Les espèces PAPAYER m (Arbre Pmelon m, Melon de Tropiques m)	Виды ПАПАЙЯ настоящая (Дынное дерево)
	Carica pentagona Heilb.	BABACO	BABACO m (Papayer nain m)	БАБАКО (Папайя карликовая, Папайя пятиугольная)

1	2	3	4	5
3. Սեխաժառ վայրի (Սեխաժառ փայրիկ)	Carica goudotiana X	Papayucla	Papaye sylvestre m (Papayucla f)	Папайя дикая (Папайя малая)
4. Սեխաժառ կանդինամառի	Carica candamarcensis (Carica cundinamarcaensis Hook.)	Chilguacan (Mountain Papaya)	Chilguacan m	Папайя кандамарцензная (սխալ՝ хамбуру)
5. Սեխաժառ ոսկեթերթիկ	Carica chrysopetala X	Chamburo	Chamburo m	Папайя хамбуру (Папайя золото-лестковая)
Ընտանիք Դափնագղիներ Ցեղ VIII. ԱՎԿԱՏԱՆՉԵՆԻ (Ավոկադենի)	Familia Lauraceae Juss.	The family Lauraceae	La famille Lauraceae	Семейство Лавровые
Տեսակ, ենթատեսակ 1. Ավկատանձ ամերիկյան	Genus Persea Mill. (Plum.)	The genus PERSEA (AVOCADO)	Le genre AVOCATIER m	Род АВОКАДО
2. Ավկատանձ վեստինդյան	Species, subspecies Persea Americana Mill.	The sub species Alligator Pear (Midshipman's butter, Vegetable butter)	Les sous-espèces AVOCATIER américain m	Виды, подвиды Авокадо американское
3. Ավկատանձ մեքսիկական	Persea gratissima Gaertn. (Persea americana Mill. var. americana.) Persea. drymifolia Schlecht. & Cham. (Persea americana Mill. var. drymifolia Blake.)	West Indian Avocado Mexican Avocado	Avocatier d'Ouest Inde m Avocat du Mexique m	Авокадо вестиндское Авокадо мексиканское

1	2	3	4	5
4. Ավկատամն գվառենալյան	Persea nubigena var. guatemalensis L.Wms.	Guatemalan Avocado	Avocat du Guatemala m	Авокадо гватемальское
Ընտանիք Խեժահոսազգիներ (Կլյուզիազգիներ) Ցեղ IX. ՄԱՆԳՈՒՍՏԵՆԻ	Familia Clusiaceae X (Guttiferaceae Juss.) Genus Garcinia L.	The family Clusiaceae (Guttiferaceae) The genus MANGOSTEEN TREE	La famille Clusiaceae (Guttiferaceae) Le genre MANGOUSTANIER m	Семейство Клюзиевые (Камеденосные) Род МАНГУСТАН (Мангостан)
Տեսակներ 1. Մանգոստան անուշահամ 2. Մանգոստան եղջրա- վոր (Գարցինիա եղջրավոր) 3. Մանգոստան Մալաբարի (Գարցինիա Մալաբարի)	Species Garcinia mangostana L. Garcinia cornea L. Garcinia malabarica L.	The species Mangosteen (Mangostin) Carob Mangosteen Malabar Mangosteen	Les espèces Mangoustanier m Mangoustan cornu m Mangoustan du Malabar m	Виды Мангустан вкусный Гардиния рогатая Гардиния малабарская
Ընտանիք Մրտենազգիներ Ցեղ X. ՀՆԴԿԱՆԵՆՉՈՐ (Կոյալենի, Գուա- լենի)	Familia Myrtaceae Juss. Genus Psidium L.	The family Myrtaceae The genus GUAVA	La famille Myrtaceae Le genre GOYAVE f	Семейство Миртовые Род ГУАЯВА (Гуаво)

1	2	3	4	5
Տեսակներ 1. Հնդկախնձոր սովորական 2. Հնդկախնձոր կարմիր	Species Psidium guayava L. Psidium cattleyanum Sabine.	The species Cattley Guava	Les espèces Goyave Fraise f (Goyave de Catley f, Goyave rouge f, Goyave de Chine f)	Виды Гуаява обыкновенная Гуаява Каттлея (Гуаява красная)
Ցեղ XI. ՎԱՐԴԱՆԵՆՉՈՐ	Genus Eugenia L. (Syzygium Gaertn.)	The genus ROSE APPLE	Le genre POMME-ROSE f	Род ПОМАРОЗА (Евгения, Сигизум)
Տեսակներ 1. Վարդախնձոր Յավայի 2. Վարդախնձոր մեխակաժառ 3. Վարդախնձոր մալայական 4. Վարդախնձոր Սուրինամի	Species Eugenia javanica X Eugenia jambos L. Eugenia malaccensis X Eugenia unillora L.	The species Java Apple (Water Apple) Rose Apple (Glove Tree) Malay rose-apple Surinam Cherry (Brazilian Cherry)	Les espèces Jambosier m Pomme Rose f (Jam- bosier m, Giroflier m) Jamelac m (Ohio m) Cerise de Cayenne f (Cerise carne f)	Виды Помароза яванская (Евгения ямбоза) Помароза гвоздичная Малайское ябло- ко (Ямболак, Ев- гения малак- кская) Суринамская вишня (Бразиль- ская вишня)
Ընտանիք Սննդազգիներ	Familia Sapindaceae Juss.	The family Sapindaceae	La famille Sapindaceae	Семейство Мыльниковые

1	2	3	4	5
Ցեղ XII. Նեֆելիում	Genus Nephelium L. (Litchi Sonner.)	The genus	Le genre	Род Нефелиум
Տեսակներ 1. ԼիՉԻ	Species Nephelium litchi Gamb. (Litchi sinensis Sonner)	The species LYCHEE	Les espèces LITCHI chinois m	Виды ЛИТЧИ (Личи, Личжи, Китайс- кая слива)
2. ԼՈՆԳԱՆ	Nephelium longanum Camb. (Euphorbia longana Lam.)	LONGAN (Lungan, Dragon's Eye)	LONGANE m (Litchi ponceau m, Oeil de dragon m)	ԼՈՆԳԱՆ (Нефелиум)
3. ՌԱՍԲՈՒՏԱՆ	Nephelium lappaceum L.	RAMBUTAN (False Litchi, Hairy Litchi)	RAMBOUTAN m (Litchi chevelu m)	ՐԱՄԲՍՏԱՆ (Нефелиум)
4. Պուլասան	Nephelium mutabile X	PULASAN	PULASAN m (Karoulasan m)	Սուլասան (пулазан)
Ցեղ և տեսակ XIII. Ակի (Բլիգիյա)	Genus Blighia sapida X.	The genus Akce	Le genre Aki	Род Аки (Блигия)
Ընտանիք Բարենազգիներ	Familia Bombacaceae Kunth.	The family Bombacaceous	La famille Bombacaceae	Семейство Баобабовые
Ցեղ և տեսակ XIV. ԴՈՒՐԻԱՆ Լուսավան	Genus, species Durio zibethinus Adans.	The genus, species DURIAN (Civet Fruit)	Le genre, l'espèce DURIAN m (Durion m)	Род, вид ДУРИАН

1	2	3	4	5
Ցեղ և տեսակ XV. Բաբենի (Հափալու- նի, բրբ. Վարսազ- ան, սիսալ Բառ- բաբ)	Genus, species Adansonia digitata L.	The genus, species Baobab (Judas Bag, Monkey-Bread Tree)	Le genre, l'espèce Baobab m (Pain de singe m, Calebasse du Samgal m.)	Род, вид Баоба́б (Ада́нсония)
Ընտանիք Սորմազգիներ Ցեղ և տեսակ XVI. Լոփկաժառ (Ծառի լոփկ, Տոմատամու)	Familia Solanaceae L. Genus, species Cyphomandra betacca Sendt.	The family Solanaceous The genus, species Tree Tomato	La famille Solanaceae Le genre, l'espèce Tomate en arbre f (Tamarille m)	Семейство Пасленовые Род, вид Цифомандра (То- матное дерево)
Ցեղ և տեսակ XVII. Շան լոփկ (Պեպինո)	Genus, species Solanum lacinatedum X	The genus, species Pepino, Tree Tomato	Le genre, l'espèce Pepino m	Род, вид ПЕПИ́НО (То- матное дерево)
Ցեղ XVIII. Հակոբոսի (Հարմախոտ, բրբ. Բարանաշ, Բոզոզ, Բշտի դեղ)	Genus Physalis L.	The genus Strawberry Tomato (Cape Gooscherry, Bladder Cherry, Winter Cherry)	Le genre Amour en cage m (Grosseille du Cap m, Baguenaude m)	Род Физалис (Пузыр- ная вишня, Пёсья вишня, Михунка полевая)
Տեսակ 1. Հակոբոսի պերուի (Ֆիզալիս պերուի)	Genus, species Physalis peruviana L. (Physalis alkekengi)	The genus, species Alkekengi (Bladder Cherry, Peruvian Cherry, Winter Cherry, Jamberberry)	Le genre, l'espèce Alkekengi m (Coqueret du Prou m, Grosseille du Cap m, Baguenaude m)	Род, вид Физалис (Перу- анская вишня, Пёсья вишня, Пузырная вишня, Михунка поле- вая)

1	2	3	4	5
2. Հակորուկ մեքսիկական (Ֆիզալիս մեքսիկական)	Physalis acquata L. (Physalis ixocarpa Brot.&Pom.)	Strawberry Tomato (Cape Gooseberry)	Amour en cage du Mexique m	Физалис (Мексиканский томат)
Ընտանիք Թրագգիներ	Familia Moraceae Lindl.	The family Moraceae	La famille Moraceae	Семейство Тутовые (Шелковичные)
Ցեղ XIX. Հացածառ	Genus Artocarpus Forst.	The genus Breadfruit Tree	Le genre Artocarpus m	Род Хлебное дерево (Артокарпус)
Տեսակներ	Species	The species	Les espèces	Виды
1. ՀԱՏԱԾԱՌ-ՋԵԲԵՐՈՒՏ	Artocarpus heterophyllus Lam.	JACKFRUIT	JACQUIER m	ДЖЕКФРУТ
2. ՀԱՏԱԾԱՌ-ՍԵՄՊԵԴԱԿ	Artocarpus integra X (Artocarpus integrifolia)	CHAMPEDAK	CEMPEDAK m	СЕМПЕДАК
3. ՀԱՏԱԾԱՌ-ՍԱՐԱՆԳ	Artocarpus odoratissima X	MARANG	MARANG m	МАРАНГ
4. ՀԱՏԱԾԱՌ-հացապտղի	Artocarpus altilis (Park.) Vosh.	BREADFRUIT (Breadnut)	ARBRE A PAIN m (Artocarpus m)	ХЛЕБНОЕ ДЕРЕВО
5. ՀԱՏԱԾԱՌ-հացընկույզի	Artocarpus nucifera X	Breadnut	Artocarpus ngraines m	Хлебное дерево с орехами
Ընտանիք Հավամրգազգիներ	Familia Ericaceae DC.	The family Ericaceae	La famille Ericaceae	Семейство Вересковые
Ցեղ XX. Մաքուզենի	Genus Arbutus L.	The genus Arbutus	Le genre Arbousier m	Род Земляничное дерево

1	2	3	4	5
Տեսակներ	Species	The species	Les espèces	Виды
1. Մաքուզենի խոշորապտուղ (Մաքգի, Մորու ծառ)	Arbutus unedo L.	Strawberry Tree (Arbutus Berry)	Arbousier m (Arbre n fraise m)	Земляничник крупноплодный
2. Մաքուզենի մանրապտուղ (Մաքուզենի կարմիր)	Arbutus andrachne L.			Земляничник мелкоплодный (Земляничное красное дерево)
3. Մաքուզենի Մենցիզի (Մաքուզենի Մենցիզի)	Arbutus menziesii Pursh.	Apple of Cain	Arbousier du Menzies m	Земляничник Мендиза (Мензиса)
Ընտանիք Կրքածաղիկազգիներ	Familia Passifloraceae Juss.	The family Passifloraceae	La famille Passifloraceae	Семейство Страстоцветные
Ցեղ XXI. Կրքածաղիկ (Անվածաղիկ, Նոնիկ, սխալ Չարչարածաղիկ)	Genus Passiflora Juss.	The genus Passion fruit (Passionflower)	Le genre Passiflore f	Род Страстоцвет (Пассифлора)
Տեսակ	Species	The species	Les espèces	Вид
1. ՆՈՆԻԿ կարմիր (Կրքածաղիկ կարմիր)	Passiflora edulis Sims	PURPLE GRANADILLA	GRENADILLE rouge f (Fruit de la passion m)	ГРЕНАДИЛЬЯ багряная
Ենթատեսակ ա) ՆՈՆԻԿ դեղին (Կրքածաղիկ դեղին)	Subspecies Passiflora edulis var. flavicarpa	The subspecies YELLOW PASSIONFRUIT	Les sous-espèces FRUIT DE LA PASSION m (Maracuja m)	Подвид МАРАКУЙЯ

1	2	3	4	5
2. ՆՌՆԻԿ քաղցրահամ (Կրքածաղիկ քաղցրահամ)	Passiflora ligularis Juss.	SWEET GRANA- DILLA (Golden Passionfruit)	GRENADILLE douce f (GRENADILLE commune f)	ГРЕНАДИЛЬЯ сладкая
3. ՆՌՆԻԿ հսկա (Կրքածաղիկ հսկա)	Passiflora quadrangularis L.	GIANT GRANADILLA	BARBADINE f	ГРЕНАДИЛЬЯ гигантская
4. ՆՌՆԻԿ նրբագույն (Կրքածաղիկ նրբագույն)	Passiflora mollissima X	PASSIONFRUIT BANANA	TAXO m (Tacso m)	ГРЕНАДИЛЬЯ мягчайшая
Ընտանիք Կոգիազգիներ (Կակտուսներ)	Familia Cactaceae L.	The family Cactaceae	La famille Cactace (Cactae)	Семейство Кактусовые (Кактусы)
Ցեղ, տեսակ XXII. ՓՇԱԹՉԵՆԻ (Փշարուզ, Տատասկաթզենի)	Genus, species Opuntia ficus- indica (L.) Mill.	The genus, species PRICKLY PEAR (Cactus Pear, Indian Fig)	Le genre, l'espèce FIGUE DE BARBARIE f (Figue d'Inde f, Raquette f)	Род, вид ОПУНЦИЯ съедобная
Ցեղ, տեսակ XXIII. ՓԻԹԱՅԱ (Փշատանձ)	Genus, species Hylocereus undatus Mill.	The genus, species PYTAYA (Dragon fruit)	Le genre, l'espèce PYTAYER f (Fruit du dragon f)	Род, вид ПИТАЙЯ съедобная
Ցեղ, տեսակ XXIV. Մոմարդ վեցա- նիստ (Մոմա- տունի վեցանիստ)	Genus, species Cereus hexagonus Mill.	The genus, species Torch-thistle	Le genre, l'espèce Cierge m	Род, вид Цереус съедобный
Ընտանիք Արմավազգիներ, Աիքավենիներ	Familia Arecaceae Sch.Bip (Palmaceae L)	The family Palmas	La famille Palmiers pl.	Семейство Пальмовые, Пальмы

1	2	3	4	5
Ցեղ XXV. ՓՅՈՒՆԻԿ (Փյունիկյան արմավենի)	Genus Phoenix L.	The genus DATE PALM	Le genre DATTIER m	Род ФИНИКОВАЯ ПАЛЬМА (Финик)
Տեսակներ 1. Փյունիկ խկակալան (սխալ՝ բարդաղի խաբձա) 2. Փյունիկ անտառային 3. Փյունիկ թերված	Species Phoenix dactifera L. Phoenix silvestris (L.) Roxb. Phoenix reclinata Jacq.	The species Date Palm	Les espèces Dattier m	Виды Фирик настоя- щий (Финик пальчатый) Фирик лесной (Финик дикий) Финик изогнутый
Ցեղ և տեսակ XXVI. ՀՆԴԿԸՆԿՈՒ- ՉԵՆԻ (Նարդի- լակենի, Կոկոս- յան արմավենի, Կոկոսարմավ)	Genus, species Cocos nucifera L.	The genus, species COCONUT	Le genre, l'espèce COCOTIER m (Noix de coco m)	Род, вид КОКОС (Кокос- овая пальма, Кокосовый орех)
Ցեղ և տեսակ XXVII. Մեյշելյան ար- մավենի (Մեյշել- յան ընկուզենի, Հսկա կոկոս, Կրկնակոկոս)	Genus, species Lodoicea maldivica J.F.Gmel. Pers. (Lodoicea seychellarum Labil)	The genus, species Double Coconut (Seashells Coconut)	Le genre, l'espèce COCOTIER seychellois m (Double Coco m)	Род, вид Сейшельская пальма (Двойной кокос, Лодоиця)

1	2	3	4	5
Յեղ և տեսակ XXVIII. Բրաիեյա ուտելի (Արմա- վենի բրաիեյա)	Genus, species Brahea edulis H. Wendl ex S.Wats.	The genus, species Brahe Palm	Le genre, l'espèce Palmier de Brahe m	Род, вид Брагея съедобная (Брахея съедоб- ная)
Յեղ և տեսակ XXIX. Սալակ	Genus, species Salacca edulis Rein.	The genus, species Salak (Rakam)	Le genre, l'espèce Salak m	Род, вид Салакка
Յեղ և տեսակ XXX. Վարսարմավենի (Պալմիրայի արմավենի)	Genus, species Borassus flabellifer L.	The genus, species Palmyra Palm (Sea Apple, Lontar)	Le genre, l'espèce Palmyre m (Borasse m)	Род, вид Пальма пальмира (Борассус)
Յեղ և տեսակ XXXI. Արեկնի (Փուփեն)	Genus, species Areca catechu L.	The genus, species Betel nut (Areca Palm)	Le genre, l'espèce Amquier m (Noix de bntel, Noix d'arec m)	Род, вид Пальма катеху (Орех арска)
Յեղ և տեսակ XXXII. Շաքարարմավ (Արմավենի շաքարային)	Genus, species Arenga pinnata Merr. (Arenga saccharifera Lab)	The genus, species Sugar palm	Le genre, l'espèce Palmier Nsucrc m	Род, вид Сахарная пальма (Пальма гомути)
Յեղ և տեսակ XXXIII. Յուղարմավենի	Genus, species Elaeis guineensis Jacq.	The genus, species Oil Palm	Le genre, l'espèce Palmier Nhuile m	Род, вид Масличная Пальма (Элейс гвинейский)
Ընտանիք Արքեմազոպենի Յեղ, տեսակ XXXIV. ԿՈԼԱ ԲՆԿՈՒՅՁ	Familia Sterculiaceae L. Genus, species Cola acuminata X	The family Sterculiaceae The genus species COLA NUT	La famille Sterculiacne Le genre, l'espèce NOIX DE COLA m (Noix du Snnrgal m)	Семейство Стеркулиевые Род, вид ОРЕХ КОЛА

1	2	3	4	5
Ընտանիք Լեցիտիդազոպենի Յեղ, տեսակ XXXV. ԸՆԿՈՒՉԵՆԻ ԲԲԱԶԻԼԱԿԱՆ	Familia Lecythidiaceae X Genus, species Bertholletia exelsa Humb.Bonpl.	The family Lecythidiaceae The genus, species BRAZIL NUT (PARANUT)	La famille Lecythidiacne Le genre, l'espèce NOYER DU BREZIL m (Bertholletie f)	Семейство Лецитидовые Род, вид ОРЕХ Бразиль- ский (ОРЕХ Американский)
Յեղ, տեսակ XXXVI. ՀՆԴԿԱՆԵՆԻ (Կակաո, Շոկոլադամա)	Genus, species Theobroma cacao L.	The genus, species COCOA TREE (Cacao)	Le genre, l'espèce CACAOYER m	Род, вид КАКАО (Шоколад- ное дерево)
Ընտանիք Տրոմազոպենի Յեղ, տեսակ XXXVII. ՍԲԵՆԻ արարական (Սրճամառ, բբբ. կոֆե)	Familia Rubiaceae L. Genus, species Coffea arabica L.	The family Rubiaceae The genus, species COFFEE	La famille Rubiaceae Le genre, l'espèce CAFEIER m	Семейство Мареновые Род, вид КОФЕ (Кофейное дерево)

1. Ենովք Թեյեան. Նախատարերը բնագիտական եվ բնապատմական գիտություն: – Կ. Պոլիս, 1902: – 536 էջ:
2. Հայ-ռուսերեն բառարան / Գլխ. խմբ. Ե.Հ. Գալստյան: – Երևան: – 1984, 724 էջ:
3. Դանիել Վ. Ստեփանեան. Առձեռն բառարան հայ-գաղղ (ֆրանսերեն): – Վենետիկ, 1981: – 448 էջ:
4. Թախտաջյան Ա., Ֆեոդորով Ան. Երևանի փորան: – Երևան, 1945:
5. Ծառուրյան Թ. Բույսերի անունների լատիներեն-հայերեն-ռուսերեն բառարան: – Երևան, 1970: – 257 էջ:
6. Հարությունյան Լ., Հարությունյան Ա. Հայաստանի դեմոգրաֆորան: 2 հատորով: – Երևան, 1986:
7. Դազարյան Ռ.Ս Բույսերի հայերեն-ռուսերեն-լատիներեն-անգլերեն-ֆրանսերեն-գերմաներեն բառարան: – Երևան, 1981: – 180 էջ:
8. Կանդիկյան Պ., Հովսեփյան Ա., Պետրոսյան Լ. Բուսաբանական բառարան: – Երևան, 1975:
9. Դարիբյան Ա.Ս. Ռուս-հայերեն բառարան: – Երևան, 1968: – 1424 էջ:
10. Դևոնդ Ալիշան. Հայրուսակ: – Վենետիկ, 1895:
11. Մարգարյան Ա., Շահինյան Հ. Պտղարածուրյուն: – Երևան, 1976: – 559 էջ:
12. Սուրբիջանյան Յա., Բարսեղյան Ա. Օգտակար բույսերի հայերեն-ռուսերեն լատիներեն բառարան: – Երևան, 1988: – 230 էջ:
13. Վարդանյան Ժ.Հ. Ծառագիտություն: – Երևան, 2005: – 370 էջ:
14. Վերմիշյան Ա., Դիլանյան Հ., Սանադյան Մ. և ուրիշներ. Հայաստանի պտուղները. 5 հատորով: – Երևան, 1958-1981:
15. Տեր-Դազարեան Ե. Բառարան ֆրանսերեն-հայերեն: – Վենետիկ, 1983: – 735 էջ:
16. Amaudov G. Terminologia medica polyglotta. (LATINUM-RUSSKIJ-ENGLISH-FRANCAIS-DEUTSCH). – Sofia (Bulgaria), 1979.
17. Baker H. Fruit. – London, 1980.
18. Boileau Ch. Les petits fruits. – Paris, 1978.
19. Bonmassieux M. Tous les fruits comestibles du monde. – Paris, 1988.
20. Breteau J., Faure Y. Atlas d'arboriculture fruitière. 4 volumes. – Paris, 1981.
21. Pierre Galet. Classement et reconnaissance des sarments des espèces américaines et de porte-greffes. – Montpellier, 1952. – Fasc. 1. – Et 2.
22. Janick J., Moore J. Advances in fruit breeding. – Indiana, 1975. – 760 p.

23. Larousse Agricole (encyclopédie). – Paris, 1981. – 1208 p.
24. Morton J.F. Fruits of warm climates. – Miami, FL., 1987. – 245 p.
25. Pokorny J., Les arbres de chez nous. – Verviers (Belgique), 1973. – 188 p.
26. Sbaragliani di L. M. Fruits subtropicaux secondaires susceptibles d'être acclimatés en région Méditerranéenne française. – Ile de Porquerolles (France), 1984.
27. Zuang H. Nouvelles espèces fruitières. – Paris, 1988.
28. Энциклопедия садоводства. / Бем Ч. и др. – Прага, 1987. – 408 с.
29. Бородин Н.А. и др. Деревья и кустарники СССР. – М., 1966. – 637 с.
30. Брежнев Д., Коровина О. Дикие сородичи культурных растений флоры СССР. – М., 1981. – 284 с.
31. Вехов В., Губанов И., Лебедева Г. Культурные растения СССР. – М., 1978. – 336 с.
32. Ганшина К.А. Французско-русский словарь. – М., 1960. – 902 с.
33. Жуковский П.М. Ботаника. – М., 1982. – 623 с.
34. Жуковский П.М. Культурные растения и их сородичи. – М., 1971. – 751 с.
35. Жучков А.П. Частное плодоводство. – М., 1936. – 356 с.
36. Имханицкая Н.Н. Пальмы. – Л., 1985. – 244 с.
37. Кирпичников М., Забинкова Н. Русско-латинский словарь для ботаников. – Л., 1977. – 855 с.
38. Англо-русский сельскохозяйственный словарь / Под ред. В. Козловский, Н. Е. Ракипова. – М., 1986, – 876 с.
39. Колесников В. Частное плодоводство. – М., 1973. – 455 с.
40. Микеладзе А.Д. Субтропические плодовые и технические культуры. – М., 1988. – 288 с.
41. Новак Ф.А. Иллюстрированная энциклопедия растений. – Прага, 1982. – 592 с.
42. Синягин И. Французско-русский сельскохозяйственный словарь. – М., 1977. – 536 с.
43. Жизнь растений: В 7 т. / Под. общ. ред. А.Тихомирова. – М., 1974, – Т. 7. – 82.
44. Федоренко В.С. Главнейшие плодовые культуры тропиков и субтропиков. – Киев, 1983. – 112 с.
45. Ботанический атлас / Под общ. ред. Б.К. Шишкина. – М.-Л., 1963.
46. Учебник латинского языка / Под общ. ред. Ю. Шульца. – М., 1973. – 320 с.
47. Щепотьев Ф. Л. Рихтер А.А. Орехоплодные древесные породы. – М., 1969. – 254 с.
48. Русско-французский словарь / Под общ. ред. Л.В. Щербы. – М., 1962. – 852 с.

ՀԱՐԳԵԼԻ ԸՆԹԵՐՑՈՂ

Բառարանի տպագրման փուլում՝ համակարգչային ծրագրի խախտման պատճառով, տեքստում հայտնվել են անհարկի տողադարձեր, անհայտացել է տողադարձի նշանը, ֆրանսերեն լեզվի որոշ տառեր փոխարինվել են այլ լեզուների նշաններով և այլն:

Հայցելով Չեր Գերարդին՝ ներկայացնում ենք որոշ վրիպակների ուղղումներ:

1. Ֆրանսերեն տեքստում պետք է կատարել հետևյալ ուղղումները.

ո – é

ս – ê

ջ – ç

ու – è

ո – à

տ – î

Չ – â

Ջ – æ

ի – ô

1. 28 էջի 2-րդ սյունակի վերջին պարբերությունը պետք է լիներ «չվաճի» բառից հետո:

2. 37 էջի 1-ին սյունակի «Ա» նշանը անտեսել:

Chers Lecteurs,

Veillez acceptez nos excuses pour les fautes de caractères spécifiques, causées par de violation du logiciel d'imprimer et nous Vous prions, au lieu de défauts présentées au tableau ci-dessus, avoir lire les lettres français indiquées.

Ստորագրված է տպագրության 08.11.2007 թ. թղթի չափսը 60x84 1/16

3,5 տալ. մամուլ Պատվեր 307 Տպարանակ 500

ՀՊԱՀ-ի տպարան Տեղյան Վ. 74